CONSIGLIO REGIONALE
DELLA REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL

REGIONALRAT
DER AUTONOMEN REGION
TRENTINO-SÜDTIROL/ALTO ADIGE

XVII Legislatura | Anno 2026 | **N. 36**
Disegni di legge e relazioni

XVII. Gesetzgebungsperiode | 2026 | **NR. 36**
Gesetzentwürfe und Berichte

DISEGNO DI LEGGE

LEGGE REGIONALE DI STABILITÀ 2027

GESETZENTWURF

REGIONALES STABILITÄTSGESETZ 2027

PRESENTATO

DALLA GIUNTA REGIONALE

IN DATA 30 OTTOBRE 2026

EINGEBRACHT

AM 30. OKTOBER 2026

VON DER REGIONALREGIERUNG

RELAZIONE AL DISEGNO DI LEGGE

Legge regionale di stabilità 2027

Nell'articolo 9 della legge regionale di contabilità, viene previsto tra l'altro che, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio, la Giunta regionale presenti al Consiglio regionale un disegno di legge di stabilità regionale, ai sensi dell'articolo 36 comma 4 del decreto legislativo n. 118 del 2011 e l'eventuale disegno di legge collegata.

In relazione alle competenze spettanti alla Regione secondo lo Statuto, oltre ai contenuti richiesti per l'applicazione del principio riguardante la programmazione previsto dal decreto legislativo n. 118 del 2011, la legge di stabilità regionale può contenere disposizioni in materia di personale regionale, sulla determinazione della relativa spesa e sulla copertura degli oneri per il rinnovo dei contratti del pubblico impiego.

In ragione di quanto sopra esposto la Giunta regionale presenta ora, contemporaneamente al disegno di legge di approvazione del bilancio il presente disegno di legge di stabilità 2027.

Capo I
Disposizioni in materia di previdenza

Articolo 1

Con l'articolo 1 del presente disegno di legge si intende modificare la disciplina dei contributi a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e a favore dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni, che si trovano ad operare in aziende in condizioni di svantaggio, prevista dalla legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 e successive modificazioni.

Con la **lettera a)**, in particolare, si provvede

BERICHT ZUM GESETZENTWURF

Regionales Stabilitätsgesetz 2027

Im Art. 9 des Regionalgesetzes über das Rechnungswesen wird unter anderem vorgesehen, dass die Regionalregierung dem Regionalrat gleichzeitig mit dem Gesetzentwurf zur Genehmigung des Haushalts einen Entwurf des regionalen Stabilitätsgesetzes im Sinne des Art. 36 Abs. 4 des gesetzesvertretenden Dekrets Nr. 118/2011 sowie den eventuellen Entwurf des Begleitgesetzes vorlegt.

In Bezug auf die der Region laut Statut zustehenden Befugnisse kann das regionale Stabilitätsgesetz neben dem für die Anwendung des Haushaltsgrundsatzes betreffend die Planung laut gesetzesvertretendem Dekret Nr. 118/2011 erforderlichen Inhalt Bestimmungen über das Personal der Region, über die Festsetzung der diesbezüglichen Ausgabe und die Deckung der mit der Erneuerung der Verträge des öffentlichen Dienstes verbundenen Kosten enthalten.

Demzufolge legt die Regionalregierung nun gleichzeitig mit dem Gesetzentwurf zur Genehmigung des Haushalts den Entwurf des Stabilitätsgesetzes 2027 vor.

I. Kapitel
Bestimmungen in Sachen Vorsorge

Art. 1

Durch Art. 1 dieses Gesetzentwurfs sollen die im Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 i.d.g.F. vorgesehenen Bestimmungen über die Beiträge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter, die in Betrieben in besonders ungünstigen Lagen tätig sind, geändert werden.

Im Einzelnen wird durch **Buchst. a)** der

ad aumentare da 4.000,00 euro a 6.000,00 euro all'anno, il contributo massimo di cui all'articolo 4 della LR n. 7 del 1992 e s.m., a sostegno dei versamenti previdenziali volontari effettuati presso l'INPS o presso altre Casse di previdenza obbligatoria ai fini della costituzione della pensione di vecchiaia o della pensione anticipata.

Il contributo spetta nello specifico a chi si trova in una delle seguenti condizioni: ha figli minorenni, assiste familiari non autosufficienti, ha compiuto i 55 anni di età, ha compiuto i 50 anni di età e, nei cinque anni antecedenti la presentazione della domanda, ha perso il lavoro.

Il contributo è legato alla condizione economica del nucleo familiare del/della richiedente (che non deve superare l'importo netto di euro 30.000,00 riferito ad un nucleo familiare con un/una solo/a componente) e non spetta ai titolari di pensione diretta.

Per poter aver diritto al contributo bisogna possedere la residenza nella regione Trentino-Alto Adige/Südtirol da almeno cinque anni o in alternativa la residenza storica di quindici anni di cui almeno uno immediatamente antecedente la domanda.

La maggiore spesa stimata per tale modifica ammonta ad euro 280.000,00.

Con la **lettera b)** si provvede a potenziare il contributo previsto dall'articolo 6-*ter* della LR n. 7/1992 e s.m. a sostegno della previdenza complementare nei confronti dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni, nonché dei loro familiari coadiuvanti, iscritti alla rispettiva gestione dei contributi e delle prestazioni previdenziali dell'INPS, operanti in aziende zootecniche che si trovano in condizioni particolarmente sfavorite secondo quanto stabilito da ciascuna Provincia autonoma.

Si tratta di un contributo integrativo dei versamenti effettuati in una forma di previdenza complementare, attualmente pari

Höchstbetrag des im Art. 4 des RG Nr. 7/1992 i.d.g.F. vorgesehenen Beitrags zur Unterstützung der freiwilligen Beitragszahlungen an das NISF oder an andere Pflichtvorsorgekassen für den Aufbau einer Alters- oder einer Frührente von 4.000 Euro auf 6.000 Euro jährlich erhöht.

Dieser Beitrag steht den Personen zu, die minderjährige Kinder haben oder pflegebedürftige Angehörige betreuen oder das 55. Lebensjahr vollendet haben oder das 50. Lebensjahr vollendet und in den 5 Jahren vor Einreichung des Antrags ihren Arbeitsplatz verloren haben.

Der Beitrag ist an die wirtschaftliche Lage der Familie der antragstellenden Person gebunden (es darf der Nettobetrag von 30.000,00 Euro – bezogen auf einen Einpersonenhaushalt – nicht überschritten werden) und steht Personen, die eine direkte Rente beziehen, nicht zu.

Anrecht auf den Beitrag haben Personen mit mindestens fünfjährigem Wohnsitz (oder historischem Wohnsitz von fünfzehn Jahren, davon wenigstens ein Jahr unmittelbar vor der Einreichung des Antrags) in der Region Trentino-Südtirol.

Die durch diese Änderung entstehende Mehrausgabe beträgt schätzungsweise 280.000,00 Euro.

Durch **Buchst. b)** wird der im Art. 6-*ter* des RG Nr. 7/1992 i.d.g.F. vorgesehene Ergänzungsbeitrag auf die Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter sowie ihrer mithelfenden Familienangehörigen erhöht, die bei der entsprechenden Verwaltung der Beiträge und der Vorsorgeleistungen des NISF eingetragen und gemäß der von der jeweiligen Autonomen Provinz festgelegten Regelung in besonders ungünstig gelegenen Viehzuchtbetrieben tätig sind.

Es handelt sich um einen Ergänzungsbeitrag auf die Einzahlungen in eine Zusatzrentenform, welcher derzeit 500,00

ad euro 500,00 all'anno, che spetta purché l'interessato versi nel fondo una somma pari almeno ad euro 500,00 e, per quanto riguarda la provincia di Bolzano, purché l'azienda presenti un punteggio pari almeno a 50 punti di svantaggio.

Euro jährlich beträgt und zusteht, sofern die antragstellende Person mindestens 500,00 Euro in den Fonds einzahlt und – was die Provinz Bozen anbelangt – sofern der Betrieb mindestens 50 Erschwernispunkte aufweist.

Con la presente proposta si vuole aumentare il contributo fino a 1.000,00 euro in relazione ai versamenti effettuati dall'interessato nella forma di previdenza complementare, prevedendo nello specifico che il contributo sia pari all'ammontare dei versamenti effettuati nella forma pensionistica nell'anno di riferimento e possa andare da un minimo di 500,00 euro ad un massimo di euro 1.000,00. Versamenti a carico dell'aderente per importi inferiori a 500,00 euro nell'anno di riferimento non danno diritto al contributo.

Durch die vorgeschlagene Änderung soll der Beitrag abhängig von den Einzahlungen, die die betreffende Person in die Zusatzrentenform leistet, auf bis zu 1.000 Euro erhöht werden. Es wird nämlich vorgesehen, dass der Beitrag den im Bezugsjahr in die Rentenform laut Abs. 1 eingezahlten Beiträgen entsprechen soll und mindestens 500,00 Euro und höchstens 1.000,00 Euro beträgt. Kein Anspruch auf den Beitrag besteht, wenn die von der betreffenden Person im Bezugsjahr geleisteten Einzahlungen unter 500,00 Euro jährlich liegen.

La maggiore spesa per il presente intervento è stimata complessivamente in euro 740.000,00.

Die durch diese Maßnahme entstehende Mehrausgabe beträgt schätzungsweise 740.000,00 Euro.

Con la **lettera c)** del presente articolo, si intende invece potenziare il contributo annuo spettante ai coltivatori diretti, mezzadri e coloni a sostegno dei versamenti previdenziali obbligatori che gli stessi sono tenuti a versare all'INPS ai sensi della legge 2 agosto 1990, n. 233 disciplinato dagli articoli 14 e seguenti della LR n. 7 del 1992 e s.m..

Durch **Buchst. c)** dieses Artikels soll hingegen der durch Art. 14 ff. des RG Nr. 7/1992 i.d.g.F. geregelte jährliche Beitrag für Bauern, Halb- und Teilpächter zur Unterstützung der Pflichtsozialbeiträge erhöht werden, die gemäß Gesetz vom 2. August 1990, Nr. 233 beim NISF einzuzahlen sind.

In particolare la presente modifica consente di prendere in considerazione, ai fini del calcolo del contributo in questione, non solo la contribuzione dovuta all'INPS dal coltivatore diretto in relazione alla classe di reddito convenzionale di appartenenza, ma anche la contribuzione versata nella classe di reddito immediatamente superiore.

Durch diese Änderung können bei der Berechnung des genannten Beitrags neben den Sozialbeiträgen, die die Bauern entsprechend der jeweiligen konventionellen Einkommensklasse an das NISF zu entrichten haben, auch die eingezahlten Sozialbeiträge berücksichtigt werden, die der nächsthöheren konventionellen Einkommensklasse entsprechen.

Pertanto, considerato che il contributo è pari a una percentuale dell'importo della contribuzione obbligatoria versata all'INPS, il contributo spettante sarà più elevato se maggiore sarà l'importo versato.

Da der Beitrag einem bestimmten Prozentsatz der beim NISF eingezahlten Pflichtsozialbeiträge entspricht, fällt der zustehende Beitrag umso höher aus, je höher der eingezahlte Betrag ist.

Nello specifico si ricorda che il contributo è

Diesbezüglich sei darauf hingewiesen, dass

pari al 50% dell'importo che i coltivatori diretti sono tenuti a versare all'INPS e che, in determinate condizioni particolarmente sfavorite, il contributo può arrivare fino al 70% sulla base di quanto stabilito annualmente dalla Giunta regionale con propria deliberazione.

In particolare la Giunta regionale ha stabilito anche per l'anno 2026 che, nei confronti dei coltivatori diretti operanti nelle aziende della provincia di Bolzano, il contributo è pari al 60% di quanto versato per la contribuzione previdenziale dovuta ai sensi della legge 2 agosto 1990, n. 233 e s.m., nel caso in cui le aziende presentino dai 76 ai 110 punti di svantaggio, ed è pari al 70% nel caso di aziende che presentino più di 110 punti di svantaggio.

Per quanto riguarda, invece, i coltivatori diretti operanti nelle aziende della provincia di Trento, il contributo è pari al 60% di quanto versato per la contribuzione previdenziale dovuta ai sensi della legge 2 agosto 1990, n. 233 e s.m. nel caso di aziende che si trovano ad un'altitudine superiore ai 900 m. s.l.m. e fino ai 1200 m. s.l.m. ed è pari al 70% nel caso di aziende che si trovano ad un'altitudine superiore ai 1200 m. s.l.m..

La stima della maggiore spesa per l'attuazione della modifica di cui alla presente lettera c), è valutata complessivamente in euro 2.670.000,00.

In base al comma 2 dell'articolo 1 della presente proposta le modifiche concernenti gli interventi previsti dal comma 1 lettere a), b) e c), si applicano alle domande presentate a decorrere dal 1° gennaio 2027.

I maggiori oneri derivanti dall'applicazione dell'articolo 1 della presente proposta di legge ammontano pertanto complessivamente, per gli esercizi 2027-2029, ad euro 3.690.000,00 annui e gravano sul Fondo unico per le funzioni delegate alle due Province autonome che va conseguentemente integrato con una somma

der Beitrag 50 % der von den Bauern, Halb- und Teilpächtern an das NISF einzuzahlenden Sozialbeiträge entspricht und dass er für Betriebe, die sich in besonders ungünstigen Lagen befinden, gemäß den jährlich von der Regionalregierung mit Beschluss festgelegten Kriterien bis zu 70 % betragen kann.

Auch für das Jahr 2026 hat die Regionalregierung für die in Betrieben der Provinz Bozen tätigen Bauern, Halb- und Teilpächter festgelegt, dass der Beitrag 60 % der gemäß Gesetz vom 2. August 1990, Nr. 233 i.d.g.F. einzuzahlenden Sozialbeiträge beträgt, wenn die Betriebe zwischen 76 und 110 Erschwernispunkte aufweisen, und 70 % beträgt, wenn die Betriebe mehr als 110 Erschwernispunkte aufweisen.

Für die Bauern, Halb- und Teilpächter, die in Betrieben der Provinz Trient tätig sind, beträgt der Beitrag hingegen 60 % der gemäß Gesetz vom 2. August 1990, Nr. 233 i.d.g.F. einzuzahlenden Sozialbeiträge, wenn sich die Betriebe auf einer Höhe über 900 m bis einschließlich 1.200 m ü.d.M. befinden, und 70 %, wenn sich die Betriebe auf einer Höhe über 1.200 m ü.d.M. befinden.

Die geschätzte Mehrausgabe für die Umsetzung der unter Buchst. c) vorgesehenen Änderung beläuft sich insgesamt auf 2.670.000,00 Euro.

Gemäß Art. 1 Abs. 2 dieses Gesetzentwurfs gelten die im Abs. 1 Buchst. a), b) und c) vorgesehenen Änderungen für die ab 1. Jänner 2027 eingereichten Anträge.

Die Mehrausgaben aus der Anwendung des Art. 1 dieses Gesetzentwurfs belaufen sich demnach für die Haushaltsjahre 2027–2029 insgesamt auf 3.690.000,00 Euro jährlich und gehen zu Lasten des Einheitsfonds für die Finanzierung der an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse, der somit um einen Betrag in

di pari importo.

Articolo 2
Con il presente articolo si apportano modifiche agli articoli 1 e 2 della LR n. 1 del 2005 e s.m. al fine di poternziarne i relativi interventi nell'ottica di offrire un maggior sostegno, sotto il profilo previdenziale, a coloro che, a causa del tempo dedicato alla cura dei figli piccoli o all'assistenza di familiari non autosufficienti, si trovano ad avere buchi contributivi o una contribuzione più bassa.

La **lettera a)** del comma 1 prevede in particolare un aumento dei contributi previsti dall'articolo 1 della LR n. 1/2005 e s.m..

Si tratta di contributi che vengono erogati per il sostegno della previdenza obbligatoria o della previdenza complementare durante i periodi dedicati alla cura e all'educazione dei propri figli, dal compimento del terzo mese al compimento del terzo anno di vita del/della bambino/a o, in caso di adozione, dalla fine del terzo mese alla fine del terzo anno dalla data del provvedimento di adozione. In caso di svolgimento dell'attività lavorativa a tempo parziale il contributo spetta fino al compimento del quinto anno di vita del/della bambino/a o entro cinque anni dalla data del provvedimento di adozione.

In caso di affidamento i contributi spettano, a prescindere dall'età del/della bambino/a, per tutta la durata dell'affidamento stesso.

Nello specifico, attualmente il genitore del/della bambino/a che non lavora o è in aspettativa senza copertura previdenziale ha diritto:
- a un contributo a sostegno della prosecuzione volontaria dei contributi previdenziali pari al versamento volontario effettuato e comunque non superiore a euro 9.000,00 rapportati ad anno, per un totale complessivo massimo di euro 18.000,00. Con la proposta prevista al punto 1) della presente lettera, il contributo viene aumentato a 12.000,00 euro rapportati ad

gleicher Höhe aufzustocken ist.

Art. 2
Durch diesen Artikel werden die Art. 1 und 2 des RG Nr. 1/2005 i.d.g.F. geändert, um die entsprechenden Maßnahmen zu stärken und damit den Personen, die Kleinkinder oder pflegebedürftige Familienangehörige betreuen und dadurch Beitragslücken oder geringere Beitragszahlungen aufweisen, eine bessere rentenmäßige Absicherung zu bieten.

Im Einzelnen wird durch Abs. 1 **Buchst. a)** eine Erhöhung der Beiträge laut Art. 1 des RG Nr. 1/2005 i.d.g.F. vorgesehen.

Es handelt sich hierbei um Beiträge, die zur Unterstützung der Pflicht- oder Zusatzvorsorge für die Zeiträume entrichtet werden, in denen sich die Personen der Betreuung und Erziehung ihrer Kinder von der Vollendung des dritten Lebensmonats bis zur Vollendung des dritten Lebensjahres des Kindes bzw. im Falle einer Adoption vom Ende des dritten Monats bis zum Ende des dritten Jahres ab dem Datum der Adoptionsmaßnahme widmen. Bei Teilzeitbeschäftigung steht der Beitrag bis zum fünften Lebensjahr des Kindes oder bis zu fünf Jahren ab dem Datum der Adoptionsmaßnahme zu.

Im Falle der Anvertrauung eines Pflegekindes steht der Beitrag unabhängig vom Alter des Kindes für die gesamte Dauer der Anvertrauung zu.

Derzeit hat der Elternteil, der unbeschäftigt oder in Wartestand ohne rentenmäßige Absicherung ist, Anspruch auf:

- einen Beitrag zur Unterstützung der freiwilligen Weiterzahlung der Rentenversicherung in Höhe des geleisteten freiwilligen Beitrags und jedenfalls bis zu einem Höchstbetrag von 9.000,00 Euro auf Jahresbasis und einem Höchstgesamtbetrag von 18.000,00 Euro. Durch den Vorschlag laut Buchst. a) Z. 1) wird der Beitrag auf 12.000,00 Euro auf Jahresbasis und auf

anno, per un totale complessivo massimo di euro 24.000,00;
- in alternativa, a un contributo a sostegno della previdenza complementare pari ad euro 4.000,00 rapportati ad anno, per un totale complessivo massimo di euro 8.000,00. Con la proposta prevista al punto 3) della presente lettera, il contributo viene aumentato a 5.000,00 euro rapportati ad anno, per un totale complessivo massimo di euro 10.000,00.

einen Höchstgesamtbetrag von 24.000,00 Euro erhöht;
- oder aber einen Beitrag bis zu einem Höchstbetrag von 4.000,00 Euro auf Jahresbasis und einem Höchstgesamtbetrag von 8.000,00 Euro zur Unterstützung der Zusatzvorsorge. Durch den Vorschlag laut Buchst. a) Z. 3) wird der Beitrag auf 5.000,00 Euro auf Jahresbasis und auf einen Höchstgesamtbetrag von 10.000,00 Euro erhöht.

Il genitore che svolge l'attività lavorativa a tempo parziale con contratto di lavoro a tempo parziale del settore privato con orario di lavoro fino al 70% di quello previsto per il tempo pieno ha diritto:
- ad un contributo a sostegno della prosecuzione volontaria dei contributi previdenziali finalizzata all'integrazione dei contributi obbligatori fino alla concorrenza del 100% di quelli previsti per il tempo pieno, pari al versamento volontario effettuato e comunque non superiore a euro 4.500,00, per un totale complessivo massimo di euro 18.000,00, fino al quinto anno di vita del bambino o fino a cinque anni dalla data del provvedimento di adozione. Con la proposta prevista al punto 2) della presente lettera, il contributo viene aumentato a 5.000,00 euro rapportati ad anno, per un totale complessivo massimo di euro 22.000,00;

Der teilzeitbeschäftigte Elternteil, der mit einem Teilzeitvertrag von bis zu 70 % der für die Vollzeitbeschäftigung vorgesehenen Arbeitszeit in der Privatwirtschaft arbeitet, hat Anspruch auf:
- einen Beitrag zur Unterstützung der freiwilligen Weiterzahlung der Rentenversicherung, um die Pflichtbeiträge bis zur Erreichung von 100 % der für die Vollzeitbeschäftigung vorgesehenen Beitragszahlung zu ergänzen, und zwar in Höhe des geleisteten freiwilligen Beitrags bis zu einem Höchstbetrag von 4.500,00 Euro auf Jahresbasis und einem Höchstgesamtbetrag von 18.000,00 Euro. Der Beitrag steht bis zum fünften Lebensjahr des Kindes oder für fünf Jahre nach der Adoptionsmaßnahme zu. Durch den Vorschlag laut Buchst. a) Z. 2) wird der Beitrag auf 5.000,00 Euro auf Jahresbasis und auf einen Höchstgesamtbetrag von 22.000,00 Euro erhöht;

- in alternativa, a un contributo a sostegno alla previdenza complementare pari a euro 2.000,00 rapportati ad anno, per un totale complessivo massimo di euro 8.000,00. Con la proposta prevista al punto 3 della presente lettera, il contributo viene aumentato a 3.000,00 euro rapportati ad anno, per un totale complessivo massimo di euro 12.000,00.

- oder aber einen Beitrag in Höhe von 2.000,00 Euro auf Jahresbasis und von insgesamt höchstens 8.000,00 Euro zur Unterstützung der Zusatzvorsorge. Durch den Vorschlag laut Buchst. a) Z. 3) wird der Beitrag auf 3.000,00 Euro auf Jahresbasis und auf einen Höchstgesamtbetrag von 12.000,00 Euro erhöht.

L'importo spettante è calcolato proporzionalmente al numero di settimane coperte o integrate dai suddetti versamenti previdenziali e dedicati alla cura e all'educazione dei figli.

Der zustehende Betrag wird proportional zur Anzahl der Wochen berechnet, die durch die oben genannten Vorsorgebeiträge gedeckt oder ergänzt werden und der Betreuung und Erziehung der Kinder gewidmet wurden.

Tali contributi non sono vincolati alla condizione economica del nucleo familiare.

Diese Beiträge sind nicht an die wirtschaftliche Lage der Familie gebunden.

Il contributo regionale a sostegno dei versamenti volontari viene erogato a titolo di rimborso. L'interessato, pertanto, riceverà il contributo regionale solo dopo aver pagato i contributi presso l'INPS o la Cassa obbligatoria di appartenenza.

Der regionale Beitrag zur Unterstützung der freiwilligen Beitragszahlung wird als Rückerstattung entrichtet. Demzufolge wird die betroffene Person den regionalen Beitrag erst nach der Einzahlung der Vorsorgebeiträge beim NIFS oder bei der jeweiligen Vorsorgekasse erhalten.

Il contributo a sostegno della previdenza complementare, invece, è trasferito direttamente sulla posizione individuale dell'interessato/a, che deve avere aderito ad una forma di previdenza complementare e deve aver effettuato versamenti a proprio carico per un importo complessivo pari almeno ad euro 500,00.

Der Beitrag zur Unterstützung der Zusatzvorsorge wird hingegen direkt in die individuelle Zusatzrentenposition der empfangsberechtigten Person überwiesen, die bei einer Zusatzrentenform eingetragen sein und Eigenbeiträge in Höhe von mindestens 500,00 Euro eingezahlt haben muss.

Alla data della domanda, il richiedente deve essere residente ininterrottamente da almeno cinque anni nella regione Trentino Alto-Adige/Südtirol o, in alternativa, deve essere residente ininterrottamente da almeno un anno se può far valere nell'arco della propria vita almeno 15 anni di residenza.

Zum Datum der Antragseinreichung muss die antragstellende Person ununterbrochen seit mindestens fünf Jahren den Wohnsitz in der Region Trentino-Südtirol haben oder aber ununterbrochen seit mindestens einem Jahr den Wohnsitz in der Region haben, wenn sie im Laufe ihres Lebens insgesamt mindestens 15 Jahre lang den Wohnsitz in der Region hatte.

Il contributo non spetta a coloro che sono titolari di pensione diretta e ai dipendenti del settore pubblico.

Kein Anrecht auf den Beitrag haben Personen, die eine direkte Rente beziehen, und Arbeitnehmende im öffentlichen Dienst.

La stima della maggiore spesa per l'attuazione delle modifiche di cui alla presente lettera a) è valutata complessivamente in euro 2.470.000,00.

Die geschätzte Mehrausgabe für die Umsetzung unter laut Buchst. a) vorgesehenen Änderungen beläuft sich insgesamt auf 2.470.000,00 Euro.

La **lettera b)** del comma 1 prevede invece l'aumento dei contributi previsti dall'articolo 2 della LR n. 1/2005 e s.m..

Im Abs. 1 **Buchst. b)** ist eine Erhöhung der Beiträge laut Art. 2 des RG Nr. 1/2005 i.d.g.F. vorgesehen.

Si tratta di contributi che vengono erogati per il sostegno della previdenza obbligatoria o della previdenza complementare durante i periodi dedicati all'assistenza domiciliare di familiari non autosufficienti (inseriti nel 2°, 3° o 4° livello assistenziale per la provincia di Bolzano; beneficiari dell'indennità di accompagnamento per la provincia di Trento).

Es handelt sich hierbei um Beiträge, die zur Unterstützung der Pflicht- und Zusatzvorsorge für die Zeiträume entrichtet werden, in denen sich die Personen der häuslichen Betreuung pflegebedürftiger Angehöriger (2., 3. oder 4. Pflegestufe in der Provinz Bozen, Empfänger des Begleitgelds in der Provinz Trient) widmen.

In particolare, nel caso in cui colui/colei che

Ist die betreuende Person unbeschäftigt oder

presta l'assistenza non lavori o sia in aspettativa senza copertura previdenziale, spetta un contributo a sostegno della prosecuzione volontaria pari all'importo del versamento volontario effettuato e comunque non superiore ad euro 4.000,00 rapportati ad anno. Il contributo massimo è pari a euro 4.000,00 rapportati all'anno anche nel caso di sostegno della previdenza complementare. Tali importi vengono aumentati rispettivamente ad euro 10.000,00 e ad euro 7.000,00 ai sensi dei punti 1), rispettivamente, 4) della presente lettera b).

in Wartestand ohne rentenmäßige Absicherung, so hat sie Anspruch auf einen Beitrag zur Unterstützung der freiwilligen Weiterzahlung der Rentenversicherung in Höhe des geleisteten freiwilligen Beitrags und jedenfalls bis zu einem Höchstbetrag von 4.000,00 Euro auf Jahresbasis. Für die Unterstützung der Zusatzrente beträgt der Höchstbeitrag ebenfalls 4.000,00 Euro auf Jahresbasis. Durch Buchst. b) Z. 1) bzw. Z. 4) werden diese Beträge auf 10.000,00 Euro bzw. auf 7.000,00 Euro erhöht.

Nel caso in cui colui/colei che presta l'assistenza a familiari non autosufficienti svolga attività lavorativa a tempo parziale con contratto di lavoro con orario di lavoro fino al 70% di quello previsto per il tempo pieno, gli importi massimi dei contributi ammontano attualmente ad euro 2.000,00 rapportati ad anno sia nel caso del sostegno della prosecuzione volontaria, sia nel caso del sostegno della previdenza complementare. Tale importo è aumentato ad euro 5.000,00 come previsto dal punto 3) della presente lettera b), nel caso in cui il contributo riguardi il sostegno della prosecuzione volontaria ed è aumentato a euro 3.500,00 nel caso riguardi il sostegno della previdenza complementare (punto 4) della lettera b)).

Arbeitet die Person, die pflegebedürftige Familienangehörige betreut, mit einem Teilzeitvertrag bis zu 70 % der für die Vollzeitbeschäftigung vorgesehenen Arbeitszeit, belaufen sich die Beiträge zur Unterstützung der freiwilligen Weiterzahlung der Rentenversicherung bzw. zur Unterstützung der Zusatzvorsorge derzeit auf 2.000,00 Euro auf Jahresbasis. Durch Buchst. b) Z. 3 wird der Beitrag für die freiwillige Weiterzahlung der Rentenversicherung auf 5.000,00 Euro bzw. durch Buchst. b) Z. 4 wird der Beitrag für die Unterstützung der Zusatzvorsorge auf 3.500,00 Euro erhöht.

Nel caso di figli o bambini affidati minori di cinque anni riconosciuti invalidi civili, il contributo a sostegno della prosecuzione volontaria attualmente pari al massimo ad euro 9.000,00 rapportati ad anno viene aumentato ad euro 14.000,00 rapportati ad anno dal punto 2) della presente lettera b), mentre, nel caso della previdenza complementare, l'importo attualmente previsto pari al massimo ad euro 4.000,00 rapportati ad anno viene aumentato ai sensi del punto 4) ad euro 7.000,00 rapportati ad anno.

Bei Kindern oder Pflegekindern unter fünf Jahren, die als Zivilinvaliden anerkannt sind, beträgt der Beitrag für die freiwillige Weiterzahlung der Rentenversicherung derzeit bis zu 9.000,00 Euro auf Jahresbasis und wird durch Buchst. b) Z. 2 auf 14.000,00 Euro erhöht, während der Beitrag für die Unterstützung der Zusatzvorsorge derzeit bis zu 4.000,00 Euro auf Jahresbasis beträgt und durch Buchst. b) Z. 4 auf 7.000,00 Euro auf Jahresbasis erhöht wird.

L'importo spettante è calcolato proporzionalmente al numero di settimane coperte o integrate dai suddetti versamenti previdenziali e dedicati all'assistenza domiciliare di familiari non autosufficienti.

Der zustehende Betrag wird proportional zur Anzahl der Wochen berechnet, die durch die oben genannten Vorsorgebeiträge gedeckt oder ergänzt werden und der häuslichen Betreuung pflegebedürftiger Angehöriger

gewidmet wurden.

I contributi spettano per tutto il periodo in cui l'assistenza è necessaria e garantita, fino al raggiungimento del requisito minimo per ottenere la pensione di anzianità o di vecchiaia.

Der Beitrag steht für den ganzen Zeitraum zu, in dem die Pflege notwendig ist und gewährleistet wird, bis die Mindestvoraussetzung für den Bezug der Dienstaltersrente oder der Altersrente erreicht ist.

Il contributo a sostegno della previdenza volontaria spetta comunque nei limiti del versamento effettuato e viene erogato a titolo di rimborso. L'interessato, pertanto, riceverà il contributo regionale solo dopo aver pagato i contributi presso l'INPS o la Cassa obbligatoria di appartenenza.

Der Beitrag zur Unterstützung der freiwilligen Beitragszahlung steht auf jeden Fall in Höhe des eingezahlten Betrags zu und wird als Rückerstattung entrichtet. Demzufolge wird die betroffene Person den regionalen Beitrag erst nach der Einzahlung der Vorsorgebeiträge beim NIFS oder bei der jeweiligen Vorsorgekasse erhalten.

Il contributo a sostegno della previdenza complementare, invece, è trasferito direttamente sulla posizione individuale dell'interessato/a, che deve avere aderito ad una forma di previdenza complementare e deve avere effettuato versamenti a proprio carico per un importo complessivo pari almeno ad euro 500,00.

Der Beitrag zur Unterstützung der Zusatzvorsorge wird hingegen direkt in die individuelle Zusatzrentenposition der empfangsberechtigten Person überwiesen, die bei einer Zusatzrentenform eingetragen sein und Eigenbeiträge in Höhe von mindestens 500,00 Euro eingezahlt haben muss.

Tali contributi non sono vincolati alla condizione economica del nucleo familiare.

Diese Beiträge sind nicht an die wirtschaftliche Lage der Familie gebunden.

Alla data della domanda, il richiedente deve essere residente ininterrottamente da almeno cinque anni nella regione Trentino-Alto Adige/Südtirol o in alternativa deve essere residente ininterrottamente da almeno un anno se può far valere nell'arco della propria vita almeno 15 anni di residenza.

Zum Datum der Antragseinreichung muss die antragstellende Person ununterbrochen seit mindestens fünf Jahren den Wohnsitz in der Region Trentino-Südtirol haben oder aber ununterbrochen seit mindestens einem Jahr den Wohnsitz in der Region haben, wenn sie im Laufe ihres Lebens insgesamt mindestens 15 Jahre lang den Wohnsitz in der Region hatte.

Il contributo non spetta a coloro che sono titolari di pensione diretta.

Kein Anrecht auf den Beitrag haben Personen, die eine direkte Rente beziehen.

La stima della maggiore spesa per l'attuazione delle modifiche di cui alla presente lettera b) è valutata complessivamente in euro 1.350.000,00.

Die geschätzte Mehrausgabe für die Umsetzung der unter Buchst. b) vorgesehenen Änderungen beläuft sich insgesamt auf 1.350.000,00 Euro.

In base al comma 2 dell'articolo 2 della presente proposta le modifiche concernenti gli interventi previsti dal comma 1 lettere a) e b), si applicano alle domande presentate a decorrere dal 1° gennaio 2027.

Gemäß Art. 2 Abs. 2 dieses Gesetzentwurfs gelten die im Abs. 1 Buchst. a) und b) vorgesehenen Änderungen für die ab 1. Jänner 2027 eingereichten Anträge.

I maggiori oneri derivanti dall'applicazione dell'articolo 2 della presente proposta di legge che riguarda le modifiche alla LR n. 1/2005 e s.m., ammontano pertanto complessivamente, per gli esercizi 2027-2029, ad euro 3.820.000,00 annui e gravano sul Fondo unico per le funzioni delegate alle due Province autonome che va conseguentemente integrato con una somma di pari importo.

Die Mehrausgaben aus der Anwendung des Art. 2 dieses Gesetzentwurfs, der sich auf Änderungen zum RG Nr. 1/2005 i.d.g.F. bezieht, belaufen sich demnach für die Haushaltsjahre 2027–2029 insgesamt auf 3.820.000,00 Euro jährlich und gehen zu Lasten des Einheitsfonds für die Finanzierung der an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse, der somit um einen Betrag in gleicher Höhe aufzustocken ist.

Conseguentemente, il limite di spesa autorizzata per la gestione della legge regionale in argomento, pari attualmente ad euro 15.000.000,00, previsto dall'articolo 13 comma 1 della stessa LR n. 1/2005 e s.m., deve essere adeguato alla maggiore spesa. Con la **lettera c)**, si propone, pertanto, l'aumento ad euro 18.820.000,00 del suddetto limite di spesa.

Demzufolge muss die für die Umsetzung des betreffenden Regionalgesetzes genehmigte Ausgabengrenze, die derzeit gemäß Art. 13 Abs. 1 des RG Nr. 1/2005 i.d.g.F. 15.000.000,00 Euro beträgt, an die höheren Ausgaben angepasst werden, weshalb durch **Buchst. c)** vorgeschlagen wird, die besagte Ausgabengrenze auf 18.820.000,00 Euro anzuheben.

Articolo 3

Con l'articolo 3 della presente proposta di legge si intende potenziare, con un programma triennale, l'attività che Pensplan Centrum S.p.A. già oggi svolge, ai sensi dell'articolo 3 comma 2-*bis* lettera h) della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m., in tema di educazione finanziaria.

Art. 3

Durch Art. 3 dieses Gesetzentwurfs soll die Tätigkeit im Bereich der Finanzbildung, die Pensplan Centrum AG bereits jetzt gemäß Art. 3 Abs. 2-*bis* Buchst. h) des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. ausübt, durch ein Dreijahresprogramm ausgebaut werden.

In particolare, sulla base del suddetto programma triennale predisposto dalla Società, in conformità agli indirizzi della Regione, e approvato dalla Giunta regionale, Pensplan Centrum S.p.A. è autorizzata a organizzare, anche in collaborazione con altri organismi pubblici o privati (per es. Istituti di credito, Banca d'Italia, ecc.) manifestazioni, convegni, eventi anche di carattere itinerante, attività formativa, trasmissioni televisive e radiofoniche, brochure, e altre iniziative ritenute utili, nonché ad acquistare spazi pubblicitari, sia in formato digitale che cartaceo, al fine di rendere la popolazione più consapevole e responsabile nelle proprie scelte finanziarie. Gli interventi sono realizzati con le stesse modalità sia in provincia di Trento che in provincia di Bolzano.

Auf der Grundlage dieses von der Gesellschaft im Einklang mit den Vorgaben der Region erstellten und von der Regionalregierung genehmigten Dreijahresprogramms wird Pensplan Centrum AG ermächtigt, auch in Zusammenarbeit mit anderen öffentlichen oder privaten Einrichtungen (wie beispielsweise Kreditinstitute, Banca d'Italia usw.) Veranstaltungen, Tagungen, Events, die auch an mehreren verschiedenen Orten stattfinden können, Bildungstätigkeiten, Fernseh- und Radiosendungen, Broschüren sowie andere als zweckmäßig erachtete Initiativen zu organisieren oder Werbeflächen sowohl in digitaler als auch in gedruckter Form zu erwerben, um die Bevölkerung zu bewussteren und verantwortungsvolleren finanziellen Entscheidungen zu befähigen. Die Maßnahmen werden in der Provinz Trient und in der Provinz Bozen nach den gleichen

Tali attività, ulteriori rispetto a quelle già svolte attualmente da Pensplan e destinate peraltro anche a far conoscere ai cittadini del nostro territorio le misure regionali in materia di previdenza integrativa e complementare, vanno finanziate con risorse aggiuntive, tenuto conto del sistema di autofinanziamento della Società.

Come noto, infatti, al fine di consentire il normale funzionamento di Pensplan Centrum S.p.A., considerato che la Società svolge i propri compiti prevalentemente a titolo gratuito (la Società non produce/commercializza beni e/o servizi), la Regione ha messo a disposizione della stessa un capitale sociale pari a 258.204.548,00 euro, investito per la maggior parte in un portafoglio finanziario i cui rendimenti rappresentano il principale strumento per la copertura sia dei costi strettamente legati alla *mission* aziendale, sia dei costi di mera gestione.

Sebbene attualmente i suddetti costi siano ancora in linea con i ricavi derivanti dai rendimenti del portafoglio finanziario, si è assistito negli ultimi anni ad un aumento crescente dei costi stessi. Le attività aziendali, complessivamente, devono essere pertanto attentamente e dettagliatamente pianificate e stimate in termini economici per essere sostenute, esclusivamente, con le suddette risorse e ogni attività ulteriore rispetto a quelle attualmente previste deve essere finanziata con risorse aggiuntive.

A tal fine è quindi prevista l'istituzione nel bilancio regionale di un apposito capitolo di spesa con uno stanziamento annuo pari a euro 200.000,00 per gli esercizi 2027, 2028 e 2029, destinato ad integrare gli stanziamenti sulla missione 12 “Diritti sociali, politiche sociali e famiglia” Programma 07 “Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali” Titolo 1 “Spese correnti”.

Modalitäten durchgeführt.

Diese zusätzlichen Tätigkeiten, die über die bereits von Pensplan ausgeübten hinausgehen und mit denen die Bevölkerung im Gebiet der Region ebenso über die Maßnahmen der Region im Bereich der Ergänzungs- und Zusatzvorsorge informiert werden sollen, müssen angesichts des Selbstfinanzierungssystems der Gesellschaft mit zusätzlichen Mitteln finanziert werden.

Wie bekannt, hat die Region der Pensplan Centrum AG, die ihre Aufgaben überwiegend unentgeltlich erfüllt und keine Waren und/oder Dienstleistungen produziert bzw. vermarktet, für ihren ordnungsgemäßen Betrieb ein Gesellschaftskapital in Höhe von 258.204.548,00 Euro zur Verfügung gestellt. Dieses Kapital ist zum größten Teil in einem Finanzportfolio angelegt, dessen Erträge die wichtigste Grundlage für die Deckung sowohl der unmittelbar mit dem Unternehmensauftrag verbundenen Kosten als auch der reinen Verwaltungskosten bilden.

Obwohl diese derzeit noch durch die Erträge aus dem Finanzportfolio gedeckt werden können, war in den letzten Jahren ein kontinuierlicher Anstieg dieser Kosten zu verzeichnen. Die Tätigkeiten der Gesellschaft müssen daher insgesamt sorgfältig und detailliert geplant und hinsichtlich der damit verbundenen Kosten bewertet werden, damit ihre Finanzierung ausschließlich aus den genannten Mitteln gewährleistet werden kann. Jede Tätigkeit, die über die derzeit vorgesehenen Tätigkeiten hinausgeht, muss mit zusätzlichen Mitteln finanziert werden.

Zu diesem Zweck soll im Haushaltsvoranschlag der Region ein spezifisches Ausgabenkapitel mit einem jährlichen Ansatz von 200.000,00 Euro für die Haushaltsjahre 2027–2029 eingerichtet werden, um die Ansätze im Aufgabenbereich 12 „Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik“, Programm 07 „Programmierung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“ zu ergänzen.

Con deliberazione della Giunta regionale verrà disciplinato tutto quanto occorre per la piena applicazione delle disposizioni di cui al presente articolo, ivi inclusi i rapporti finanziari con Pensplan Centrum S.p.A..

All das, was für die vollständige Anwendung dieses Artikels erforderlich ist, einschließlich der finanziellen Beziehungen mit der Pensplan Centrum AG, wird mit Beschluss der Regionalregierung geregelt.

Capo II
Disposizioni in materia di organizzazione e di personale

II. Kapitel
Bestimmungen in Sachen Organisation und Personal

Articolo 4

La disposizione è finalizzata a modificare la disciplina relativa all'Agenzia regionale della giustizia ("Agenzia") contenuta nell'articolo 3 della legge regionale 16 dicembre 2020, n. 5, già modificato con legge regionale 1 agosto 2022, n. 5, con l'obiettivo di razionalizzare e semplificare il relativo funzionamento.

Art. 4

Durch diese Bestimmung soll die im Art. 3 des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2020, Nr. 5 vorgesehene und mit Regionalgesetz vom 1. August 2022, Nr. 5 geänderte Regelung der Regionalen Agentur für Justiz („Agentur") überarbeitet werden, um deren Funktionsweise zu rationalisieren und zu vereinfachen.

Nello specifico, con il comma 1, lett. a), si prevede che l'autonomia contabile sia un'attribuzione di carattere eventuale dell'Agenzia, senza, quindi, che questa ne costituisca elemento essenziale: ciò al fine di consentire la tempestiva operatività dell'Agenzia nel rispetto dei principi di economicità, efficacia ed efficienza dell'azione amministrativa, evitando sovrapposizioni di funzioni e maggiori oneri.

Im Einzelnen wird durch Abs. 1 Buchst. a) vorgesehen, dass die Buchhaltungsautonomie eine allfällige Befugnis der Agentur ist und kein wesentliches Element derselben darstellt. Dies soll die schnelle Arbeitsfähigkeit der Agentur unter Beachtung der Grundsätze der Wirtschaftlichkeit, Wirksamkeit und Effizienz der Verwaltungstätigkeit ermöglichen und gleichzeitig die Überschneidung von Aufgaben und Mehrausgaben vermeiden.

La lettera b) del comma 1 è finalizzata a garantire una più ampia rappresentatività delle esigenze del comparto giustizia: si interviene sul comma 6 modificando la composizione del Consiglio di Presidenza, stabilendo che ne facciano parte il Presidente e il Direttore dell'Agenzia, il Presidente della Corte d'appello, il Procuratore generale, il Presidente del Tribunale di Bolzano oppure loro delegati, e due rappresentanti designati dagli ordini degli avvocati del distretto, uno dell'ordine degli Avvocati di Trento o Rovereto ed uno dell'ordine degli Avvocati di Bolzano. La disposizione prevede, inoltre, che il Consiglio sia nominato nel rispetto del principio di equa rappresentanza di genere e di appartenenza ai diversi gruppi linguistici. Al fine di perimetrare le competenze dell'Agenzia esclusivamente all'attuazione del D.Lgs. 7

Durch Abs. 1 Buchst. b) soll eine breitere Vertretung der Bedürfnisse des Justizbereichs gewährleistet werden. Laut dem novellierten Abs. 6 wird die Zusammensetzung des Vorstandsrats dahingehend geändert, dass ihm der Präsident und der Direktor der Agentur, der Präsident des Oberlandesgerichts, der Generalstaatsanwalt, der Präsident des Landesgerichts Bozen oder die von ihnen bevollmächtigten Personen, sowie zwei von den Rechtsanwaltskammern des Oberlandesgerichtssprengels namhaft gemachte Vertreter, davon einer als Vertreter der Rechtsanwaltskammer Trient oder Rovereto und einer als Vertreter der Rechtsanwaltskammer Bozen, angehören. Darüber hinaus muss der Vorstandsrat unter Beachtung des Grundsatzes der ausgewogenen Vertretung der Geschlechter

febbraio 2017, n. 16, nonché dell'articolo 6 del D.Lgs. 16 marzo 1992, n. 267, e di mantenere il ruolo della Regione quale ente di supporto agli uffici giudiziari, la disposizione esclude dalla sfera di attribuzioni del Consiglio le funzioni di programmazione dei lavori e delle attività, definizione degli obiettivi e individuazione delle priorità, fermo restando il rispetto della disciplina statale concernente il profilo programmatorio delle attività degli uffici giudiziari, come tra altro previsto dall' 4 del D.Lgs. 25 luglio 2006, n. 240, e dalla disciplina della Conferenza permanente prevista dagli articoli 3 e 4 del Decreto del Presidente della Repubblica 18 agosto 2015, n. 133.

und der Zugehörigkeit zu den verschiedenen Sprachgruppen ernannt werden. Um die Zuständigkeiten der Agentur ausschließlich auf die Umsetzung des GvD vom 7. Februar 2017, Nr. 16 sowie des Art. 6 des GvD vom 16. März 1992, Nr. 267 zu beschränken und die Rolle der Region als unterstützende Körperschaft für die Gerichtsämter beizubehalten, schließt die Bestimmung die Aufgaben der Arbeits- und Tätigkeitsplanung sowie der Festlegung der Ziele und Prioritäten aus dem Zuständigkeitsbereich des Vorstandsrates aus, wobei die Beachtung der staatlichen Bestimmungen betreffend die Planung der Tätigkeit der Gerichtsämter, wie unter anderem im Art. 4 des GvD vom 25. Juli 2006, Nr. 240 sowie in den Bestimmungen zur Ständigen Konferenz laut Art. 3 und 4 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 18. August 2015, Nr. 133 vorgesehen, unbeschadet bleibt.

Coerentemente con la modifica introdotta al comma 1 in merito all'autonomia contabile come elemento non essenziale, la lettera c) del comma 1 interviene modificando il comma 7, con la previsione che le funzioni di controllo economico-finanziario siano svolte dal Collegio dei revisiori dei conti della Regione solo qualora all'Agenzia sia attribuita autonomia contabile.

In Übereinstimmung mit der durch Abs. 1 eingeführten Änderung hinsichtlich der Buchhaltungsautonomie als nicht wesentliches Element wird durch Abs. 1 Buchst. c) der Abs. 7 dahingehend novelliert, dass die Aufgaben der wirtschaftlich-finanziellen Kontrolle vom Rechnungsprüferkollegium der Region nur dann wahrgenommen werden, wenn der Agentur eine eigene Buchhaltungsautonomie zuerkannt wird.

Infine, con la lett. d), modificativa del comma 8, viene rimosso il vincolo di dipendenza funzionale del personale dell'Agenzia dagli organi amministrativi della stessa e mantenuto l'assoggettamento alla normativa di riferimento e ai contratti collettivi vigenti per il personale regionale, al fine di assicurare al personale dell'Agenzia direttive uniche e garantire parità di trattamento rispetto al restante personale regionale.

Durch Buchst. d) wird abschließend der Abs. 8 novelliert, indem die funktionsmäßige Abhängigkeit des Personals der Agentur von ihren Verwaltungsorganen aufgehoben, seine Unterstellung unter die für die Regionalbediensteten geltenden einschlägigen Bestimmungen und Tarifverträge jedoch beibehalten wird, um für das Personal der Agentur einheitliche Richtlinien zu gewährleisten und die Gleichbehandlung gegenüber dem übrigen Personal der Region sicherzustellen.

Articolo 5

Le modifiche apportate dal presente articolo alla legge regionale di contabilità si rendono necessarie, al fine di rendere la norma

Art. 5

Die durch diesen Artikel eingeführten Änderungen zum Regionalgesetz über das Rechnungswesen sind erforderlich, um die

contabile coerente con l'assetto normativo delineato per l'Agenzia regionale della Giustizia. Già nell'attuale atto organizzativo dell'Agenzia, sul quale si è espressa positivamente la competente Commissione Legislativa, vengono specificati nel dettaglio tutti i compiti del Direttore dell'Agenzia, precisando che al medesimo competono i visti di regolarità contabile e la firma dei mandati di pagamento.

Bestimmungen zum Rechnungswesen mit dem Rechtsrahmen der Regionalen Agentur für Justiz in Einklang zu bringen. Bereits in der derzeitigen Organisationsordnung der Agentur, zu der die zuständige Gestzgebungskommission ihre positive Stellungnahme abgegeben hat, werden alle Aufgaben des Direktors der Agentur angeführt, wobei präzisiert wird, dass dieser für die Anbringung des Sichtvermerks über die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit und die Unterzeichnung der Zahlungsaufträge zuständig ist.

Articolo 6

L'articolo 26 della legge regionale n. 21 febbraio 1991, n. 5, al comma 2, prevede che "L'assunzione del personale supplente è disposta per il periodo corrispondente all'assenza del dipendente da sostituire."
L'articolo 4, comma 2-*bis*, del D.Lgs. 26 marzo 2001, n. 151 (introdotto dalla legge 30 dicembre 2025, n. 199 Legge di Bilancio 2026) consente di prorogare il contratto a tempo determinato stipulato per la sostituzione di un lavoratore in congedo anche dopo il suo rientro in servizio, per un periodo di affiancamento che non può comunque superare il primo anno di vita del bambino.

Al fine di garantire un passaggio di consegne graduale e una continuità operativa tra la lavoratrice/il lavoratore sostituito/a (al rientro dalla maternità/paternità) e il dipendente con contratto a tempo determinato, si ritiene di modificare l'articolo 26 della legge regionale 5/1991 introducendo un nuovo comma 2-*bis*, che consente l'affiancamento fra sostituto/a e titolare fino al compimento del primo anno di età del bambino.

Art. 6

Im Art. 26 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5 ist vorgesehen, dass die Aufnahme des Supplenzpersonals für den Zeitraum der Abwesenheit des zu ersetzenden Bediensteten verfügt wird.
Der mit Gesetz vom 30. Dezember 2025, Nr. 199 (Haushaltsgesetz 2026) eingeführte Art. 4 Abs. 2-*bis* des GvD vom 26. März 2001, Nr. 151 ermöglicht es, den befristeten Arbeitsvertrag für die Ersetzung eines/einer im Sinne des genannten GvD beurlaubten Arbeitnehmenden auch nach dessen/deren Rückkehr in den Dienst für einen Zeitraum, der jedoch das erste Lebensjahr des Kindes nicht überschreiten darf, zwecks Unterstützung der zurückgekehrten Person zu verlängern.
Um eine schrittweise Übertragung der Aufgaben sowie die Kontinuität der Arbeit zwischen dem/der ersetzten Bediensteten (nach der Rückkehr aus dem Mutterschafts- bzw. Vaterschaftsurlaub) und dem/der befristet eingestellten Bediensteten zu gewährleisten, soll der Art. 26 des Regionalgesetzes Nr. 5/1991 durch Einführung eines neuen Abs. 2-*bis* geändert werden, damit die Vertretung den Inhaber /die Inhaberin der Stelle bis zur Vollendung des ersten Lebensjahrs des Kindes unterstützen kann.

Capo III
Disposizioni in materia di enti locali

III. Kapitel
Bestimmungen in Sachen örtliche Körperschaften

Articolo 7

L'articolo 7 modifica l'articolo 4 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8, recante

Art. 7

Der **Art. 7** ändert den Art. 4 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012,

“Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e pluriennale 2013-2015 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige (Legge finanziaria)” e successive modificazioni, aumentando il contributo annuale che la Giunta regionale è autorizzata ad assegnare alle Province autonome di Trento e di Bolzano per il sostegno ai rispettivi Consorzi dei comuni.

Dal 2013 a oggi, l’importo complessivo annuale è rimasto fermo a 1 milione e 160 mila euro, suddiviso in 580 mila euro per ciascuna realtà. Con la nuova disposizione, la quota destinata a ogni singolo Consorzio sale a 830 mila euro, portando il contributo regionale a 1 milione e 660 mila euro, a decorrere dal 2027.

L'adeguamento si rende necessario per potenziare le attività delle organizzazioni rappresentative degli enti locali, chiamate a fornire un supporto sempre più incisivo e strutturato ai Comuni nella gestione di settori complessi e in continua evoluzione normativa.

Nr. 8 „Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und des Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol (Finanzgesetz)“ i.d.g.F. und erhöht den jährlichen Beitrag, den die Regionalregierung ermächtigt ist, den Autonomen Provinzen Trient und Bozen zur Unterstützung der jeweiligen Gemeindenverbände zuzuweisen.

Der jährliche Gesamtbetrag beläuft sich seit 2013 unverändert auf 1.160.000,00 Euro, aufgeteilt in jeweils 580.000,00 Euro für die beiden Körperschaften. Durch die neue Bestimmung erhöht sich der für jeden Gemeindenverband bestimmte Anteil auf 830.000,00 Euro. Der Beitrag der Region steigt damit ab dem Jahr 2027 auf insgesamt 1.660.000,00 Euro.
Diese Anpassung ist erforderlich, um die Tätigkeiten der Vertretungsorganisationen der örtlichen Körperschaften zu stärken, die die Gemeinden bei der Verwaltung von komplexen Tätigkeitsbereichen, die sich aufgrund der laufenden Änderung der Gesetzeslage weiterentwickeln, zunehmend intensiv und strukturiert unterstützen müssen.

DISEGNO DI LEGGE

Legge regionale di stabilità 2027

Capo I
Disposizioni in materia di previdenza

Articolo 1
Modifiche alla legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 (Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni) e successive modificazioni

1. Alla legge regionale n. 7 del 1992 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) al comma 1 dell'articolo 4 le parole: "euro 4 mila" sono sostituite dalle parole: "euro 6 mila";

b) all'articolo 6-*ter* il comma 3 è sostituto dal seguente:

"3. Il contributo è pari all'ammontare dei versamenti effettuati dall'interessato nella forma pensionistica di cui al comma 1 nell'anno di riferimento e può andare da un minimo di 500,00 euro ad un massimo di euro 1.000,00.";

c) all'articolo 15 dopo il comma 1 è inserito il seguente:

"1-*bis*. Ai fini del calcolo del contributo di cui al comma 1 può essere presa in considerazione anche la contribuzione versata in relazione alla classe di reddito convenzionale immediatamente superiore a quella obbligatoria di appartenenza.".

2. Le modifiche di cui al presente articolo si applicano alle domande presentate a decorrere dal 1° gennaio 2027.

3. Alla copertura dei maggiori oneri derivanti

GESETZENTWURF

Regionales Stabilitätsgesetz 2027

I. Kapitel
Bestimmungen in Sachen Vorsorge

Art. 1
Änderungen zum Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 (Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter) i.d.g.F.

1. Das Regionalgesetz Nr. 7/1992 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

a) Im Art. 4 Abs. 1 werden die Worte: "4 Tausend Euro" durch die Worte: "6 Tausend Euro" ersetzt;

b) Im Art. 6-*ter* wird der Abs. 3 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„3. Der Beitrag entspricht den von der betreffenden Person im Bezugsjahr in die Rentenform laut Abs. 1 eingezahlten Beiträgen und kann mindestens 500,00 Euro und höchstens 1.000,00 Euro betragen.";

c) Im Art. 15 wird nach Abs. 1 der nachstehende Absatz eingefügt:

„1-*bis.* Zwecks Berechnung des Beitrags laut Abs. 1 können auch Sozialbeiträge berücksichtigt werden, die entsprechend der nächsthöheren konventionellen Einkommensklasse als der jeweiligen Pflichteinkommensklasse eingezahlt wurden.".

2. Die in diesem Artikel vorgesehenen Änderungen gelten für die ab 1. Jänner 2027 eingereichten Anträge.

3. Die durch die Anwendung dieses Artikels

dall'applicazione del presente articolo stimati in euro 3.690.000,00 annui, di cui euro 280.000,00 per l'attuazione del comma 1 lettera a), euro 740.000,00 per l'attuazione del comma 1 lettera b) ed euro 2.670.000,00 per l'attuazione della lettera c) del medesimo comma 1, si provvede per gli esercizi finanziari 2027-2029 mediante integrazione dello stanziamento sulla missione 18 “Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali” Programma 01 “Relazioni finanziarie con le altre autonomie territoriali” Titolo 1 “Spese correnti”. Per gli anni successivi si provvede con legge di bilancio.

entstehenden, auf 3.690.000,00 Euro jährlich geschätzten Mehrausgaben – davon 280.000,00 Euro für die Umsetzung des Abs. 1 Buchst. a), 740.000,00 Euro für die Umsetzung des Abs. 1 Buchst. b) und 2.670.000,00 Euro für die Umsetzung des Abs. 1 Buchst. c) – werden für die Haushaltsjahre 2027–2029 durch Ergänzung des Ansatzes im Aufgabenbereich 18 „Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften“, Programm 01 „Beziehungen zu den anderen Gebietskörperschaften“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“ gedeckt. Für die darauffolgenden Jahre wird die Ausgabe durch Haushaltsgesetz gedeckt.

Articolo 2

Modifiche alla legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni

1. Alla legge regionale n. 1 del 2005 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) all'articolo 1 sono apportate le seguenti modifiche:
   1) al comma 2 le parole: “in misura non superiore ad euro 9 mila rapportati ad anno, per un totale complessivo massimo di euro 18 mila” sono sostituite dalle parole: “in misura non superiore ad euro 12 mila rapportati ad anno, per un totale complessivo massimo di euro 24 mila”;
   2) al comma 4 le parole: “in misura non superiore ad euro 4 mila 500 rapportati ad anno, per un importo complessivo massimo di euro 18 mila” sono sostituite dalle parole: “in misura non superiore ad euro 5 mila rapportati ad anno, per un importo complessivo massimo di euro 22 mila”;

Art. 2

Änderungen zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) i.d.g.F.

1. Das Regionalgesetz Nr. 1/2005 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

a) Im Art. 1 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:
   1) im Abs. 2 werden die Worte „den Betrag von 9 Tausend Euro auf Jahresbasis sowie den Höchstbetrag von insgesamt 18 Tausend Euro“ durch die Worte „den Betrag von 12 Tausend Euro auf Jahresbasis sowie den Höchstbetrag von insgesamt 24 Tausend Euro“ ersetzt;
   2) im Abs. 4 werden die Worte „den Betrag von 4 Tausend 500 Euro auf Jahresbasis sowie den Höchstbetrag von insgesamt 18 Tausend Euro“ durch die Worte „den Betrag von 5 Tausend Euro auf Jahresbasis sowie den Höchstbetrag von insgesamt 22 Tausend Euro“ ersetzt;

3) al comma 4-*bis* il secondo periodo è sostituito dal seguente: “L’ammontare del contributo può arrivare fino all’importo di euro 5 mila rapportati all’anno, per un importo complessivo massimo di euro 10 mila, per i soggetti di cui al comma 1, fino all’importo di euro 4 mila rapportati all’anno, per un importo complessivo massimo di euro 8 mila, per i soggetti di cui al comma 3 e fino all’importo di euro 3 mila rapportati all’anno, per un importo complessivo massimo di euro 12 mila, per i soggetti di cui al comma 4.”;

3) im Art. 4-*bis* wird der zweite Satz durch den nachstehenden Satz ersetzt: „Der Beitrag kann bis zu 5 Tausend Euro auf Jahresbasis und insgesamt höchstens 10 Tausend Euro für die Personen laut Abs. 1, bis zu 4 Tausend Euro auf Jahresbasis und insgesamt höchstens 8 Tausend Euro für die Personen laut Abs. 3 und bis zu 3 Tausend Euro auf Jahresbasis und insgesamt höchstens 12 Tausend Euro für die Personen laut Abs. 4 betragen.“;

b) all'articolo 2 sono apportate le seguenti modifiche:

b) Im Art. 2 werden nachstehende Änderungen vorgenommen:

1) al comma 1 dopo le parole: “euro 4 mila rapportati ad anno,” sono inserite le parole: “per gli/le autonomi/e e i/le liberi/e professionisti/e e non superiore ad euro 10 mila rapportati ad anno per i soggetti autorizzati ad effettuare i versamenti volontari,”;

1) im Abs. 1 werden nach den Worten „4 Tausend Euro auf Jahresbasis“ die nachstehenden Worte eingefügt: „für selbständig Erwerbstätige und Freiberufler/Freiberuflerinnen bzw. bis zum Höchstbetrag von 10 Tausend Euro auf Jahresbasis für Personen, die dazu ermächtigt sind, freiwillige Beiträge einzuzahlen,“;

2) al comma 1-*bis* le parole: “euro 9 mila” sono sostituite dalle parole: “euro 14 mila”;

2) im Abs. 1-*bis* werden die Worte „9 Tausend Euro“ durch die Worte „14 Tausend Euro“ ersetzt;

3) al comma 2 le parole: “euro 2 mila” sono sostituite dalle parole: “euro 5 mila”;

3) im Abs. 2 werden die Worte „2 Tausend Euro“ durch die Worte „5 Tausend Euro“ ersetzt;

4) al comma 2-*bis* le parole: “fino all’importo massimo di euro 4 mila rapportati all’anno per i soggetti di cui ai commi 1 e 1-*bis* e di euro 2 mila rapportati all’anno per i soggetti di cui al comma 2” sono sostituite dalle parole: “fino all’importo massimo di euro 4 mila rapportati all’anno per gli/le autonomi/e e i/le liberi/e professionisti/e, 7 mila rapportati all’anno per i soggetti autorizzati ai versamenti volontari di cui al comma 1 e i soggetti di cui al comma 1-*bis* e di euro 3 mila 500 rapportati all’anno per i soggetti di cui al comma 2”;

4) im Abs. 2-*bis* werden die Worte „bis zum Höchstbetrag von 4 Tausend Euro auf Jahresbasis für die Personen laut Abs. 1 und 1-*bis* und bis zum Höchstbetrag von 2 Tausend Euro auf Jahresbasis für die Personen laut Abs. 2“ durch die nachstehenden Worte ersetzt: „bis zum Höchstbetrag von 4 Tausend Euro auf Jahresbasis für selbständig Erwerbstätige und Freiberufler/Freiberuflerinnen, bis zum Höchstbetrag von 7 Tausend Euro auf Jahresbasis für die zur Einzahlung freiwilliger Beiträge ermächtigten Personen laut Abs. 1 sowie für die Personen laut Abs. 1-*bis* und bis zum Höchstbetrag von 3 Tausend 500 Euro auf Jahresbasis für die Personen laut Abs. 2“;

c) nel comma 1 dell’articolo 13 della legge

c) im Art. 13 Abs. 1 des Regionalgesetzes Nr.

regionale n. 1 del 2005 e successive modificazioni le parole: “15 milioni” sono sostituite dalle seguenti: “18 milioni 820 mila”.

2. Le modifiche di cui alle lettere a) e b) del comma 1 si applicano alle domande presentate a decorrere dal 1° gennaio 2027. La modifica prevista alla lettera c) si applica a decorrere dall'esercizio finanziario 2027.

3. Alla copertura dei maggiori oneri derivanti dall'applicazione del presente articolo stimati in euro 3.820.000,00 annui, di cui euro 2.470.000,00 per l'attuazione del comma 1 lettera a) ed euro 1.350.000,00 per l'attuazione del comma 1 lettera b), si provvede per gli esercizi finanziari 2027-2029 mediante integrazione dello stanziamento sulla missione 18 “Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali” Programma 01 “Relazioni finanziarie con le altre autonomie territoriali” Titolo 1 “Spese correnti”. Per gli anni successivi si provvede con legge di bilancio.

1/2005 i.d.g.F. werden die Worte „15 Millionen Euro“ durch die Worte „18 Millionen 820 Tausend Euro“ ersetzt.

2. Die Änderungen laut Abs. 1 Buchst. a) und b) gelten für die ab 1. Jänner 2027 eingereichten Anträge. Die Änderung laut Buchst. c) gilt ab dem Haushaltsjahr 2027.

3. Die durch die Anwendung dieses Artikels entstehenden, auf 3.820.000,00 Euro jährlich geschätzten Mehrausgaben – davon 2.470.000,00 Euro für die Umsetzung des Abs. 1 Buchst. a) und 1.350.000,00 Euro für die Umsetzung des Abs. 1 Buchst. b) – werden für die Haushaltsjahre 2027-2029 durch Ergänzung des Ansatzes im Aufgabenbereich 18 „Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften“, Programm 01 „Beziehungen zu den anderen Gebietskörperschaften“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“ gedeckt. Für die darauffolgenden Jahre wird die Ausgabe durch Haushaltsgesetz gedeckt.

Articolo 3

Potenziamento del programma di educazione finanziaria e trasferimento a Pensplan Centrum S.p.A. delle risorse necessarie per la realizzazione dei relativi interventi

1. La Regione nell'ambito delle proprie competenze in materia di previdenza e assicurazioni sociali attribuitele dall'articolo 6 dello Statuto di autonomia approvato con decreto del Presidente della Repubblica 31 agosto 1972, n. 670 e successive

Art. 3

Ausbau des Finanzbildungsprogramms und Überweisung an Pensplan Centrum AG der für die Durchführung der entsprechenden Maßnahmen erforderlichen Mittel

1. Die Region erkennt im Rahmen der ihr durch Art. 6 des mit Dekret des Präsidenten der Republik vom 31. August 1972, Nr. 670 i.d.g.F. genehmigten Sonderstatuts zuerkannten Befugnisse in Sachen Sozialvorsorge und Sozialversicherungen die

modificazioni, riconosce l'importanza dell'educazione finanziaria, nel quadro del welfare territoriale, quale strumento informativo e formativo necessario al fine di rendere la popolazione più consapevole e responsabile nelle proprie scelte finanziarie con l'obiettivo di ridurre la vulnerabilità sociale e le disuguaglianze, aumentare la qualità di vita e garantire in tal modo un fondamentale diritto di cittadinanza.

2. Ai fini di cui al comma 1 la Regione, tramite Pensplan Centrum S.p.A., istituisce e finanzia un programma triennale di interventi di carattere straordinario finalizzato ad integrare e potenziare il programma di educazione finanziaria già in essere, attuato sulla base di quanto previsto dall'articolo 3 comma 2-*bis* lettera h) della legge regionale 27 febbraio 1997, n. 3 e s.m..

3. Gli interventi straordinari e integrativi di cui al comma 2 sono organizzati da Pensplan Centrum S.p.A., anche in collaborazione con altri organismi pubblici o privati, sulla base di un programma specifico, predisposto dalla Società in conformità agli indirizzi forniti dalla Regione e approvato dalla Giunta regionale, e possono riguardare la realizzazione di manifestazioni, convegni, eventi anche di carattere itinerante, attività formativa, trasmissioni televisive e radiofoniche, brochure, nonché il media buying e altre iniziative ritenute utili, anche finalizzati a sensibilizzare e a promuovere tra la popolazione le misure regionali in materia di previdenza integrativa e complementare.

Bedeutung der Finanzbildung im Rahmen der lokalen Welfare-Leistungen als Informations- und Bildungsinstrument an, das das Bewusstsein und die Verantwortung der Bevölkerung hinsichtlich ihrer finanziellen Entscheidungen stärken kann, um dadurch die sozialen Risiken und die Ungleichheiten zu mindern, die Lebensqualität zu steigern und somit ein Grundrecht der Bürger zu gewährleisten.

2. Für die Zwecke laut Abs. 1 richtet die Region über Pensplan Centrum AG ein Dreijahresprogramm mit außerordentlichen Maßnahmen ein und finanziert dieses, um das bereits bestehende Programm zur Finanzbildung zu ergänzen und auszubauen, das auf der Grundlage von Art. 3 Abs. 2-*bis* Buchst. h) des Regionalgesetzes vom 27. Februar 1997, Nr. 3 i.d.g.F. durchgeführt wird.

3. Die außerordentlichen und ergänzenden Maßnahmen laut Abs. 2 werden von Pensplan Centrum AG, auch in Zusammenarbeit mit anderen öffentlichen oder privaten Einrichtungen, auf der Grundlage eines spezifischen Programms organisiert, das von der Gesellschaft gemäß den Vorgaben der Region erstellt und von der Regionalregierung genehmigt wird; sie können die Durchführung von Veranstaltungen, Tagungen, Events, die auch an mehreren verschiedenen Orten stattfinden können, Bildungstätigkeiten, Fernseh- und Radiosendungen, Broschüren sowie den Einkauf von Werbezeit in den Medien und andere als zweckmäßig erachtete Initiativen umfassen, die auch darauf abzielen,

4. Gli interventi di cui al comma 3 sono realizzati in modalità speculare sia in provincia di Trento che in provincia di Bolzano.

5. Con deliberazione della Giunta regionale sono disciplinati i rapporti con Pensplan Centrum S.p.A. relativi al finanziamento degli interventi di cui al comma 3, nonché tutto quanto occorre per la piena applicazione del presente articolo.

6. Ai fini di cui al presente articolo è istituito nel bilancio regionale un apposito capitolo di spesa con uno stanziamento annuo pari a euro 200.000,00 per gli esercizi 2027-2029, destinato ad integrare gli stanziamenti sulla missione 12 “Diritti sociali, politiche sociali e famiglia” Programma 07 “Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali” Titolo 1 “Spese correnti”.

die Bevölkerung für die regionalen Maßnahmen im Bereich der Zusatz- und Ergänzungsvorsorge zu sensibilisieren und deren Bekanntheit in der Bevölkerung zu fördern.

4. Die Maßnahmen laut Abs. 3 werden gleichermaßen in der Provinz Trient und in der Provinz Bozen durchgeführt.

5. Die Beziehungen mit der Pensplan Centrum AG hinsichtlich der Finanzierung der Maßnahmen laut Abs. 3 sowie alles andere, was für die vollständige Anwendung dieses Artikels erforderlich ist, werden mit Beschluss der Regionalregierung geregelt.

6. Für die Zwecke dieses Artikels wird im Haushaltsvoranschlag der Region ein spezifisches Ausgabenkapitel mit einem jährlichen Ansatz in Höhe von 200.000,00 Euro für die Haushaltsjahre 2027–2029 eingerichtet, um die Ansätze im Aufgabenbereich 12 „Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik“, Programm 07 „Programmierung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“ zu ergänzen.

Capo II
Disposizioni in materia di organizzazione e di personale

Articolo 4
Modifiche alla legge regionale 16 dicembre 2020, n. 5 (Legge regionale di stabilità 2021) e successive modificazioni

1. All’articolo 3 della legge regionale 16 dicembre 2020, n. 5 e successive modificazioni, sono apportate le seguenti

II. Kapitel
Bestimmungen in Sachen Organisation und Personal

Art. 4
Änderungen zum Regionalgesetz vom 16. Dezember 2020, Nr. 5 (Regionales Stabilitätsgesetz 2021) i.d.g.F.

1. Der Art. 3 des Regionalgesetzes vom 16. Dezember 2020, Nr. 5 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

modifiche:

a) nel comma 1 le parole “autonomia gestionale, amministrativa e contabile” sono sostituite dalle seguenti: “autonomia gestionale, amministrativa ed eventualmente contabile”;

a) Im Abs. 1 werden die Worte „Organisations-, Verwaltungs- und Buchhaltungsautonomie“ durch die Worte „Organisations-, Verwaltungs- und eventueller Buchhaltungsautonomie“ ersetzt;

b) il comma 6 è sostituito dal seguente:

“6. La Giunta regionale nomina due membri del Consiglio di presidenza, il Presidente e un dirigente con funzioni di direttore dell’Agenzia. Del Consiglio di presidenza fanno inoltre parte, di diritto e a titolo gratuito, ai fini dell’individuazione delle esigenze di supporto organizzativo degli uffici giudiziari e delle relative priorità, il Presidente della Corte d’appello, il Procuratore generale, il Presidente del Tribunale di Bolzano oppure loro delegati e due rappresentanti designati dagli Ordini degli Avvocati del distretto, di cui uno dell’Ordine degli Avvocati di Trento o Rovereto e uno dell’Ordine degli Avvocati di Bolzano. Il Consiglio di presidenza è nominato nel rispetto del principio di equa rappresentanza di genere e di appartenenza ai diversi gruppi linguistici. Il Consiglio di presidenza esprime il proprio parere sulle materie previste dalla delega di funzioni riguardanti l’attività amministrativa e organizzativa di supporto agli uffici giudiziari e di quelle relative ai giudici onorari di pace.”;

b) Der Abs. 6 wird durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„6. Die Regionalregierung ernennt zwei Mitglieder des Vorstandsrates, den Präsidenten und eine Führungskraft mit den Aufgaben des Direktors der Agentur. Dem Vorstandsrat gehören außerdem von Rechts wegen und unentgeltlich zwecks Ermittlung des Bedarfs der Gerichtsämter an organisatorischer Unterstützung und der entsprechenden Prioritäten der Präsident des Oberlandesgerichts, der Generalstaatsanwalt, der Präsident des Landesgerichts Bozen oder die von ihnen bevollmächtigten Personen, sowie zwei von den Rechtsanwaltskammern des Oberlandesgerichtssprengels namhaft gemachte Vertreter, davon einer als Vertreter der Rechtsanwaltskammer Trient oder Rovereto und einer als Vertreter der Rechtsanwaltskammer Bozen, an. Der Vorstandsrat muss unter Beachtung des Grundsatzes der ausgewogenen Vertretung der Geschlechter und der Zugehörigkeit zu den verschiedenen Sprachgruppen ernannt werden. Der Vorstandsrat gibt seine Stellungnahme in den Bereichen, die in der Delegierung von Befugnissen betreffend die Verwaltungs- und Organisationstätigkeit zur Unterstützung der Gerichtsämter vorgesehen sind, sowie in den Bereichen, die die ehrenamtlichen Friedensrichter betreffen, ab.

c) il comma 7 è sostituito dal seguente:

“7. Qualora all'Agenzia sia attribuita autonomia contabile, le funzioni di controllo economico-finanziario sono svolte dal Collegio dei revisori dei conti della

c) Der Abs. 7 wird durch nachstehenden Absatz ersetzt:

„7. Sofern der Agentur eine eigene Buchhaltungsautonomie zuerkannt wird, werden die Aufgaben der wirtschaftlich-finanziellen Kontrolle vom

Regione";

d) il comma 8 è sostituito dal seguente:

"8. Il personale dell'Agenzia resta assoggettato alla normativa di riferimento e ai contratti collettivi vigenti per il personale della Regione Trentino-Alto Adige/Südtirol".

Rechnungsprüferkollegium der Region wahrgenommen."

d) Der Abs. 8 wird durch nachstehenden Absatz ersetzt:

„8. Das Personal der Agentur unterliegt den für die Bediensteten der Region Trentino-Südtirol/Alto Adige geltenden einschlägigen Bestimmungen und Tarifverträgen."

Articolo 5

Modifiche alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 (Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione) e successive modificazioni

1. Alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e successive modificazioni sono apportate le seguenti modifiche:

a) il comma 7 dell'articolo 29 è sostituito dal seguente:

"7. I titoli di spesa sono firmati dal Dirigente competente in materia finanziaria e, per quanto di competenza, dal Direttore dell'Agenzia Regionale della Giustizia o loro delegati, secondo quanto previsto dal regolamento di contabilità.";

b) dopo il comma 10 dell'articolo 34 è aggiunto il seguente:

"10-*bis*. In riferimento alle procedure e agli atti adottati dall'Agenzia Regionale della Giustizia le verifiche e le attestazioni di regolarità contabile di cui al presente articolo competono al Direttore dell'Agenzia o a suoi delegati.".

Art. 5

Änderungen zum Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 (Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region) i.d.g.F.

1. Das Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. wird wie folgt geändert:

a) Im Art. 29 wird der Abs. 7 durch den nachstehenden Absatz ersetzt:

„7. Die Zahlungsanweisungen werden von der für Finanzangelegenheiten zuständigen Führungskraft und – soweit zuständig – vom Direktor der Regionalen Agentur für Justiz oder von den von ihnen bevollmächtigten Personen gemäß den Bestimmungen der Buchhaltungsverordnung unterschrieben.";

b) Nach dem Art. 34 Abs. 10 wird der nachstehende Absatz hinzugefügt:

„10-*bis*. Für die Überprüfungen und Bescheinigungen der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit laut diesem Artikel in Bezug auf die von der Regionalen Agentur für Justiz eingeleiteten Verfahren und erlassenen Akte sind der Direktor der Agentur oder die von ihm bevollmächtigten Personen zuständig.".

Articolo 6

Modifiche alla legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5 (Norme per potenziare il servizio di traduzioni nell'amministrazione regionale, norme urgenti in materia di personale nonché norme sul personale delle Camere di commercio, industria, artigianato, turismo e agricoltura di Trento e di Bolzano e norme per

Art. 6

Änderungen zum Regionalgesetz vom 21. Februar 1991, Nr. 5 (Bestimmungen zum Ausbau des Übersetzungsdienstes in der Regionalverwaltung, dringende Bestimmungen über das Personal sowie Bestimmungen über das Personal der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und

l'uso della lingua ladina per i dipendenti dei comuni ladini della Provincia di Bolzano) e successive modificazioni

1. All'articolo 26 della legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5 e successive modificazioni dopo il comma 2 è aggiunto il seguente:

"2-*bis*. Al fine di favorire la conciliazione tra vita privata e lavoro e garantire la parità di genere sul lavoro, in caso di assunzione in sostituzione di lavoratrici e lavoratori in congedo ai sensi del decreto legislativo 26 marzo 2001, n. 151 e succ.mod., il contratto di lavoro a tempo determinato può essere prolungato per un ulteriore periodo di affiancamento della lavoratrice sostituita o del lavoratore sostituito, di durata, comunque, non superiore al primo anno di età del bambino."

2. Alla copertura degli eventuali maggiori oneri derivanti dall'applicazione del presente articolo si provvede con le risorse già stanziate sui corrispondenti capitoli del bilancio di previsione.

Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen und Bestimmungen für den Gebrauch der ladinischen Sprache für die Bediensteten der ladinischen Gemeinden der Provinz Bozen) i.d.g.F.

1 Im Art. 26 des Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5 i.d.g.F. wird nach Abs. 2 der nachstehende Absatz hinzugefügt:

„2-*bis*. Um die Vereinbarkeit von Beruf und Privatleben zu fördern und die Geschlechtergleichstellung im Beruf zu gewährleisten, kann der befristete Arbeitsvertrag im Falle der Einstellung zur Ersetzung von im Sinne des gesetzesvertretenden Dekrets vom 26. März 2001, Nr. 151 i.d.g.F. beurlaubten Bediensteten für einen weiteren Zeitraum, der jedoch das erste Lebensjahr des Kindes nicht überschreiten darf, zur Unterstützung der/des ersetzten Bediensteten verlängert werden."

2. Die durch die Anwendung dieses Artikels eventuell entstehenden Mehrausgaben werden durch die bereits in den entsprechenden Kapiteln des Haushaltsvoranschlags vorgesehenen Haushaltsansätze gedeckt.

Capo III
Disposizioni in materia di enti locali

Articolo 7
Modifiche alla legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e pluriennale 2013-2015 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige "Legge finanziaria") e successive modificazioni

1. Dopo il comma 2 dell'articolo 4 della legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e

III. Kapitel
Bestimmungen in Sachen örtliche Körperschaften

Art. 7
Änderungen zum Regionalgesetz vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 (Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol „Finanzgesetz") i.d.g.F.

1. Nach Art. 4 Abs. 2 des Regionalgesetzes vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 (Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr

pluriennale 2013-2015 della Regione autonoma Trentino-Alto Adige “Legge finanziaria”) e successive modificazioni, è inserito il seguente:

“2-bis. A decorrere dal 2027, l’importo di complessivi euro 1 milione e 160 mila di cui al comma 2 che la giunta regionale è autorizzata ad assegnare annualmente alle province autonome è aumentato a complessivi euro 1 milione e 660 mila.”.

2. Alla copertura dei maggiori oneri derivanti dall'applicazione del presente articolo, pari a euro 500 mila annui, si provvede a decorrere dall’esercizio finanziario 2027 mediante integrazione dello stanziamento sulla missione 18 “Relazioni con le altre autonomie territoriali e locali” Programma 01 “Relazioni finanziarie con le altre autonomie territoriali” Titolo 1 “Spese correnti”. Per gli anni successivi si provvede con legge di bilancio.

2013 und des Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol „Finanzgesetz“) i.d.g.F. wird der nachstehende Absatz eingefügt:

„*2-bis.* Ab dem Jahr 2027 wird der Betrag laut Abs. 2 in Höhe von insgesamt 1 Million 160 Tausend Euro, den die Regionalregierung ermächtigt ist, den Autonomen Provinzen jährlich zuzuweisen, auf insgesamt 1 Million 660 Tausend Euro erhöht.“.

2. Die aus der Anwendung dieses Artikels erwachsenden Mehrausgaben in Höhe von 500 Tausend Euro jährlich werden ab dem Haushaltsjahr 2027 durch eine Ergänzung des Ansatzes im Aufgabenbereich 18 „Beziehungen zu den anderen Gebiets- und Lokalkörperschaften“ Programm 01 „Beziehungen zu den anderen Gebietskörperschaften“ Titel 1 „Laufende Ausgaben“ gedeckt. Für die darauffolgenden Jahre wird die Ausgabe durch Haushaltsgesetz gedeckt.

Capo IV
Disposizioni finali

IV. Kapitel
Schlussbestimmungen

Articolo 8

Nuove autorizzazioni, riduzioni di spesa e copertura finanziaria

1. Per il triennio 2027-2029 sono autorizzate le variazioni agli stanziamenti di cui all’allegata tabella A concernenti il rifinanziamento di leggi regionali, nonché le nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa.

Art. 8

Neue Ermächtigungen, Ausgabenverminderungen und finanzielle Deckung

1. Für den Dreijahreszeitraum 2027-2029 werden die Änderungen der Ansätze laut Anlage A betreffend die Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie die neuen Ermächtigungen und die Ausgabenverminderungen genehmigt.

2. Alla copertura delle nuove o maggiori spese derivanti dall'applicazione della presente legge si provvede con le modalità previste dalla tabella B.

2. Die durch die Anwendung dieses Regionalgesetzes entstehenden neuen oder höheren Ausgaben werden gemäß den Modalitäten gedeckt, die in der Tabelle B vorgesehen sind.

Articolo 9
Entrata in vigore

1. La presente legge entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

Art. 9
Inkrafttreten

1. Dieses Gesetz tritt am Tag nach seiner Veröffentlichung im Amtsblatt der Region in Kraft.

TABELLA A - Rifinanziamento di leggi regionali, nuove autorizzazioni e riduzioni di spesa inerenti il bilancio di previsione 2027-2029

		Anno 2027	Anno 2028	Anno 2029
Missione 01: SERVIZI ISTITUZIONALI, GENERALI E DI GESTIONE				
Programma 01: ORGANI ISTITUZIONALI	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 03: GESTIONE ECONOMICA, FINANZIARIA, PROGRAMMAZIONE, PROVVEDITORATO	GIA' AUT.	140.000,00	140.000,00	0,00
	NUOVO	140.000,00	140.000,00	140.000,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	140.000,00
Programma 04: GESTIONE DELLE ENTRATE TRIBUTARIE E SERVIZI FISCALI	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 05: GESTIONE DEI BENI DEMANIALI E PATRIMONIALI	GIA' AUT.	1.750.000,00	1.750.000,00	0,00
	NUOVO	1.600.000,00	1.250.000,00	1.750.000,00
	VARIAZ.	-150.000,00	-500.000,00	1.750.000,00
Programma 07: ELEZIONI E CONSULTAZIONI POPOLARI - ANAGRAFE E STATO CIVILE	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 08: STATISTICA E SISTEMI INFORMATIVI	GIA' AUT.	1.080.000,00	1.080.000,00	0,00
	NUOVO	1.180.000,00	1.180.000,00	1.230.000,00
	VARIAZ.	100.000,00	100.000,00	1.230.000,00
Programma 10: RISORSE UMANE	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 11: ALTRI SERVIZI GENERALI	GIA' AUT.	60.000,00	60.000,00	0,00
	NUOVO	60.000,00	60.000,00	60.000,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	60.000,00
Missione 02: GIUSTIZIA				
Programma 01: UFFICI GIUDIZIARI	GIA' AUT.	1.835.000,00	1.535.000,00	0,00
	NUOVO	2.435.000,00	1.635.000,00	1.635.000,00
	VARIAZ.	600.000,00	100.000,00	1.635.000,00
Missione 05: TUTELA E VALORIZZAZIONE DEI BENI E ATTIVITÀ CULTURALI				
Programma 02: ATTIVITÀ CULTURALI E INTERVENTI DIVERSI NEL SETTORE CULTURALE	GIA' AUT.	6.640.000,00	2.800.000,00	0,00
	NUOVO	7.640.000,00	2.800.000,00	2.800.000,00
	VARIAZ.	1.000.000,00	0,00	2.800.000,00

Missione 12: DIRITTI SOCIALI, POLITICHE SOCIALI E FAMIGLIA				
Programma 07: PROGRAMMAZIONE E GOVERNO DELLA RETE DEI SERVIZI SOCIOSANITARI E SOCIALI	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00

Missione 18: RELAZIONI CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI E LOCALI				
Programma 01: RELAZIONI FINANZIARIE CON LE ALTRE AUTONOMIE TERRITORIALI	GIA' AUT.	76.878.883,70	75.691.954,21	0,00
	NUOVO	76.698.599,64	164.651.879,21	97.843.555,08
	VARIAZ.	-180.284,06	88.959.925,00	97.843.555,08

Missione 19: RELAZIONI INTERNAZIONALI				
Programma 01: RELAZIONI INTERNAZIONALI E COOPERAZIONE ALLO SVILUPPO	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00

Missione 20: FONDI E ACCANTONAMENTI				
Programma 01: FONDO DI RISERVA	GIA' AUT.	200.000,00	600.000,00	0,00
	NUOVO	600.000,00	300.000,00	300.000,00
	VARIAZ.	400.000,00	-300.000,00	300.000,00
Programma 02: FONDO SVALUTAZIONE CREDITI	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00
Programma 03: ALTRI FONDI	GIA' AUT.	5.891.032,32	97.528.672,32	0,00
	NUOVO	6.666.060,30	7.736.282,20	22.756.792,20
	VARIAZ.	775.027,98	-89.792.390,12	22.756.792,20

Missione 60: ANTICIPAZIONI FINANZIARIE				
Programma 01: RESTITUZIONE ANTICIPAZIONE DI TESORERIA	GIA' AUT.	0,00	0,00	0,00
	NUOVO	0,00	0,00	0,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	0,00

Missione 99: SERVIZI PER CONTO TERZI				
Programma 01: SERVIZI PER CONTO TERZI E PARTITE DI GIRO	GIA' AUT.	950.000,00	950.000,00	0,00
	NUOVO	950.000,00	950.000,00	950.000,00
	VARIAZ.	0,00	0,00	950.000,00

TOTALE NUOVE O ULTERIORI SPESE AUTORIZZATE	2.875.027,98	89.159.925,00	129.465.347,28
TOTALE RIDUZIONI DI PRECEDENTI AUTORIZZAZIONI	-330.284,06	-90.592.390,12	0,00

TABELLE A - Neufinanzierung von Regionalgesetzen, neue Ermächtigungen und Ausgabenverminderungen im Zusammenhang mit dem Haushaltsvoranschlag 2027-2029

		Jahres 2027	Jahres 2028	Jahres 2029
Aufgabenbereich 01: INSTITUTIONELLE ALLGEMEIN- UND VERWALTUNGSDIENSTE				
Programm 01: INSTITUTIONELLE ORGANE	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00
Programm 03: WIRTSCHAFTS- UND FINANZVERWALTUNG, PROGRAMMIERUNG UND VERWALTUNGSAMT	ber.geneh.	140.000,00	140.000,00	0,00
	neu	140.000,00	140.000,00	140.000,00
	Änd.	0,00	0,00	140.000,00
Programm 04: VERWALTUNG DER EINNAHMEN AUS ABGABEN UND STEUERBERATUNGSDIENSTE	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00
Programm 05: VERWALTUNG DER STAATS- UND VERMÖGENSGÜTER	ber.geneh.	1.750.000,00	1.750.000,00	0,00
	neu	1.600.000,00	1.250.000,00	1.750.000,00
	Änd.	-150.000,00	-500.000,00	1.750.000,00
Programm 07: WAHLEN UND VOLKSBEFRAGUNGEN - EINWOHNERMELDE- UND STANDESAMT	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00
Programm 08: STATISTIK UND INFORMATIONS-SYSTEME	ber.geneh.	1.080.000,00	1.080.000,00	0,00
	neu	1.180.000,00	1.180.000,00	1.230.000,00
	Änd.	100.000,00	100.000,00	1.230.000,00
Programm 10: HUMANE RESSOURCEN	ber.geneh.	0,00	0,00	0,00
	neu	0,00	0,00	0,00
	Änd.	0,00	0,00	0,00
Programm 11: SONSTIGE ALLGEMEINE DIENSTE	ber.geneh.	60.000,00	60.000,00	0,00
	neu	60.000,00	60.000,00	60.000,00
	Änd.	0,00	0,00	60.000,00
Aufgabenbereich 02: JUSTIZ				
Programm 01: JUSTIZABTEILUNGEN	ber.geneh.	1.835.000,00	1.535.000,00	0,00
	neu	2.435.000,00	1.635.000,00	1.635.000,00
	Änd.	600.000,00	100.000,00	1.635.000,00
Aufgabenbereich 05: SCHUTZ UND AUFWERTUNG KULTURELLER GÜTER UND TÄTIGKEITEN				
Programm 02: KULTURARBEIT UND VERSCHIEDENE INITIATIVEN IM KULTURBEREICH	ber.geneh.	6.640.000,00	2.800.000,00	0,00
	neu	7.640.000,00	2.800.000,00	2.800.000,00
	Änd.	1.000.000,00	0,00	2.800.000,00

Aufgabenbereich 12: SOZIALE RECHTE, SOZIAL- UND FAMILIENPOLITIK				
Programm 07: PROGRAMMIERUNG UND STEUERUNG DER SOZIO-SANITÄREN UND SOZIALEN DIENSTE	**ber.geneh.**	**0,00**	**0,00**	**0,00**
	neu	**0,00**	**0,00**	**0,00**
	Änd.	**0,00**	**0,00**	**0,00**
Aufgabenbereich 18: BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETS- UND LOKALKÖRPERSCHAFTEN				
Programm 01: BEZIEHUNGEN ZU DEN ANDEREN GEBIETSKÖRPERSCHAFTEN	**ber.geneh.**	**76.878.883,70**	**75.691.954,21**	**0,00**
	neu	**76.698.599,64**	**164.651.879,21**	**97.843.555,08**
	Änd.	**-180.284,06**	**88.959.925,00**	**97.843.555,08**
Aufgabenbereich 19: INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN				
Programm 01: INTERNATIONALE BEZIEHUNGEN UND KOOPERATION IN DER ENTWICKLUNG	**ber.geneh.**	**0,00**	**0,00**	**0,00**
	neu	**0,00**	**0,00**	**0,00**
	Änd.	**0,00**	**0,00**	**0,00**
Aufgabenbereich 20: FONDS UND RÜCKSTELLUNGEN				
Programm 01: RESERVEFONDS	**ber.geneh.**	**200.000,00**	**600.000,00**	**0,00**
	neu	**600.000,00**	**300.000,00**	**300.000,00**
	Änd.	**400.000,00**	**-300.000,00**	**300.000,00**
Programm 02: FONDS FÜR ZWEIFELHAFTE FORDERUNGEN	**ber.geneh.**	**0,00**	**0,00**	**0,00**
	neu	**0,00**	**0,00**	**0,00**
	Änd.	**0,00**	**0,00**	**0,00**
Programm 03: SONSTIGE FONDS	**ber.geneh.**	**5.891.032,32**	**97.528.672,32**	**0,00**
	neu	**6.666.060,30**	**7.736.282,20**	**22.756.792,20**
	Änd.	**775.027,98**	**-89.792.390,12**	**22.756.792,20**
Aufgabenbereich 60: FINANZVORSCHÜSSE				
Programm 01: RÜCKERSTATTUNG VON SCHATZMEISTERVORSCHÜSSE	**ber.geneh.**	**0,00**	**0,00**	**0,00**
	neu	**0.00**	**0,00**	**0,00**
	Änd.	**0,00**	**0,00**	**0,00**
Aufgabenbereich 99: DIENSTE IM AUFTRAG DRITTER				
Programm 01: DIENSTE FÜR DRITTE -DURCHLAUFPOSTEN	**ber.geneh.**	**950.000,00**	**950.000,00**	**0,00**
	neu	**950.000,00**	**950.000,00**	**950.000,00**
	Änd.	**0,00**	**0,00**	**950.000,00**
NEUE ODER WEITERE GENEHMIGTE AUSGABEN INSGESAMT		**2.875.027,98**	**89.159.925,00**	**129.465.347,28**
KÜRZUNGEN VON VORHERGEHENDEN AUSGABENERMÄCHTIGUNGEN INSGESAMT		**-330.284,06**	**-90.592.390,12**	**0,00**

TABELLA B - Copertura finanziaria

	Anno 2027	Anno 2028	Anno 2029
Oneri complessivi da coprire			
Nuove autorizzazioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di stabilità (Tabella A)	€ 2.875.027,98	€ 89.159.925,00	€ 129.465.347,28
TOTALE ONERI DA COPRIRE	**€ 2.875.027,98**	**€ 89.159.925,00**	**€ 129.465.347,28**
Mezzi di copertura			
Riduzioni di spesa concernenti il rifinanziamento di leggi regionali nonché derivanti dalla legge di stabilità (Tabella A)	€ 330.284,06	€ 89.159.925,00	€ -
Quota maggiori entrate	€ 2.544.743,92	€ -	€ 129.465.347,28
TOTALE MEZZI DI COPERTURA	**€ 2.875.027,98**	**€ 89.159.925,00**	**€ 129.465.347,28**

TABELLE B - FinanzielleDeckung

	Haushaltsjahr 2027	Haushaltsjahr 2028	Haushaltsjahr 2029
ZudeckendeGesamtausgaben			
Neue Ausgabenermächtigungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie mit dem Stabilitätsgesetz (Tabelle A)	€ 2.875.027,98	€ 89.159.925,00	€ 129.465.347,28
ZU DECKENDE GESAMTAUSGABEN	**€ 2.875.027,98**	**€ 89.159.925,00**	**€ 129.465.347,28**
Deckungsmittel			
Ausgabenverminderungen in Zusammenhang mit der Neufinanzierung von Regionalgesetzen sowie mit dem Stabilitätsgesetzt (Tabelle A)	€ 330.284,06	€ 89.159.925,00	€ -
Anteil Mehreinnahmen	€ 2.544.743,92	€ -	€ 129.465.347,28
DECKUNGSMITTEL INSGESAMT	**€ 2.875.027,98**	**€ 89.159.925,00**	**€ 129.465.347,28**

RELAZIONE TECNICA

Oggetto: Legge regionale di stabilità 2027

A cura delle competenti strutture della Giunta regionale

Articolo 1

Modifica alla legge regionale 25 luglio 1992, n. 7 (Interventi di previdenza integrativa a favore delle persone autorizzate ai versamenti contributivi volontari e dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni) e successive modificazioni

Comma 1 lett. a)
Impatto organizzativo-procedurale

La presente modifica richiede l'adeguamento delle disposizioni di esecuzione dell'articolo 4 della citata legge regionale n. 7 del 1992 e successive modificazioni, emanate con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni. Anche le due Province dovranno aggiornare le loro procedure e la loro disciplina per recepire la presente modifica.

Impatto finanziario

Con la **lettera a)** si provvede ad aumentare da 4.000,00 euro a 6.000,00 euro all'anno, il contributo massimo di cui all'articolo 4 della LR n. 7 del 1992 e s.m., a sostegno dei versamenti previdenziali volontari effettuati presso l'INPS o presso altre Casse di previdenza obbligatoria ai fini della costituzione della pensione di vecchiaia o della pensione anticipata.
Le seguenti stime sono state elaborate sulla base dei dati relativi al 2025 forniti dalle due Province autonome e sulla base della normativa vigente. Ai fini del calcolo inoltre, si è preso in considerazione, per ogni misura, il contributo medio erogato nell'anno 2025 dalle due Province rapportato all'aumento dell'importo massimo del contributo che qui si propone.

Si prevede, infine, per ogni misura oggetto di modifica, un lieve aumento dei beneficiari

TECHNISCHER BERICHT

Betreff: Regionales Stabilitätsgesetz 2027

Erarbeitet von den zuständigen Strukturen der Regionalregierung

Art. 1

Änderungen zum Regionalgesetz vom 25. Juli 1992, Nr. 7 (Maßnahmen der Ergänzungsvorsorge zugunsten der zu den freiwilligen Beitragszahlungen ermächtigten Personen und der Bauern, Halb- und Teilpächter) i.d.g.F.

Abs. 1 Buchst. a)
Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen

Diese Änderung erfordert die Anpassung der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. erlassenen Bestimmungen zur Durchführung des Art. 4 des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 i.d.g.F. Die beiden Provinzen müssen ebenfalls ihre Verfahren und ihre Bestimmungen anpassen, um die Änderung zu übernehmen.

Finanzielle Auswirkung

Durch **Buchst. a)** wird der Höchstbetrag des im Art. 4 des RG Nr. 7/1992 i.d.g.F. vorgesehenen Beitrags zur Unterstützung der freiwilligen Beitragszahlungen an das NISF oder an andere Pflichtvorsorgekassen für den Aufbau einer Alters- oder einer Frührente von 4.000 Euro auf 6.000 Euro jährlich erhöht.

Nachstehende Schätzungen wurden auf der Grundlage der von den beiden Autonomen Provinzen bereitgestellten Daten für das Jahr 2025 sowie der geltenden Rechtsbestimmungen erstellt. Für die Berechnung wurde zudem für jede Maßnahme der im Jahr 2025 von den beiden Provinzen durchschnittlich ausgezahlte Beitrag im Verhältnis zu der hier vorgeschlagenen Erhöhung des Höchstbeitrags berücksichtigt.

Schließlich wird für jede von der Änderung betroffene Maßnahme ein leichter Anstieg der

dovuto all'effetto trascinamento della revisione che si intende attuare e alla pubblicizzazione delle misure che verrà promossa.

Empfängerzahl infolge des Mitnahmeeffekts der Novellierung und der geplanten Bekanntmachung der Maßnahmen erwartet.

LR N. 7/1992 *INTERVENTO ART. 4*	**CONTRIBUTO VIGENTE**	**NUMERO BENEFICIARI**	**SPESA ATTUALE**	**CONTRIBUTO RIFORMA**	**STIMA BENEFICIARI**	**STIMA SPESA**	**MAGGIORE SPESA**
Sostegno alla prosecuzione volontaria delle persone che non lavorano e che:							
a) hanno figli minorenni	4.000 € con limite reddito 30.000 €	28	88.087	6.000 € con limite reddito 30.000 €	35	165.163	77.076
b) assistono familiari non autosufficienti	4.000 € con limite reddito 30.000 €	2	6.292	6.000 € con limite reddito 30.000 €	4	18.876	12.584
c) hanno più di 55 anni	4.000 € con limite reddito 30.000 €	79	248.531	6.000 € con limite reddito 30.000 €	90	424.704	176.174
d) hanno più di 50 anni e hanno perso il lavoro	4.000 € con limite reddito 30.000 €	2	6.292	6.000 € con limite reddito 30.000 €	3	14.157	7.865
TOTALE		**111**	**349.201**		**132**	**622.900**	**273.698**

RG NR. 7/1992 *MASSNAHMEN LAUT ART. 4*	**DERZEITIGER BEITRAG**	**EMPFÄNGER-ZAHL**	**DERZEITIGE AUSGABE**	**GEÄNDERTER BEITRAG**	**GESCHÄTZTE EMPFÄNGERZAHL**	**GESCHÄTZTE AUSGABE**	**MEHRAUSGABE**
Unterstützung der freiwilligen Weiterzahlung der Rentenversicherung für nicht berufstätige Personen:							
a) mit minderjährigen Kindern	4.000 € (Einkommensgrenze 30.000 €)	28	88.087	6.000 € (Einkommensgrenze 30.000 €)	35	165.163	77.076
b) die pflegebedürftige Familienmitglieder betreuen	4.000 € (Einkommensgrenze 30.000 €)	2	6.292	6.000 € (Einkommensgrenze 30.000 €)	4	18.876	12.584
c) die das 55. Lebensjahr vollendet haben	4.000 € (Einkommensgrenze 30.000 €)	79	248.531	6.000 € (Einkommensgrenze 30.000 €)	90	424.704	176.174
d) die das 50. Lebensjahr vollendet und ihren Arbeitsplatz verloren haben	4.000 € (Einkommensgrenze 30.000 €)	2	6.292	6.000 € (Einkommensgrenze 30.000 €)	3	14.157	7.865
INSGESAMT		**111**	**349.201**		**132**	**622.900**	**273.698**

La maggiore spesa stimata per tale modifica ammonta, arrotondando, ad euro 280.000,00.

Die für diese Änderung geschätzte Mehrausgabe beträgt gerundet 280.000,00 Euro.

Tali oneri gravano sul Fondo unico per le funzioni delegate alle due Province autonome che pertanto va integrato per il prossimo triennio con una somma di pari importo.

Diese Ausgaben gehen zulasten des Einheitsfonds für die Finanzierung der an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse, der demnach für den kommenden Dreijahreszeitraum um einen Betrag in gleicher Höhe aufzustocken ist.

Comma 1 lett. b)

Abs. 1 Buchst. b)

Impatto organizzativo-procedurale

La presente modifica richiede l'adeguamento delle disposizioni di esecuzione dell'articolo 6-ter della citata legge regionale n. 7 del 1992 e successive modificazioni, emanate con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni. Anche le due Province dovranno aggiornare le loro procedure e la loro disciplina per recepire la presente modifica.

Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen

Diese Änderung erfordert die Anpassung der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. erlassenen Bestimmungen zur Durchführung des Art. 6-*ter* des Regionalgesetzes Nr. 7/1992 i.d.g.F. Die beiden Provinzen müssen ebenfalls ihre Verfahren und ihre Bestimmungen anpassen, um die Änderung zu übernehmen.

Impatto finanziario

Con la **lettera b)** si provvede a potenziare il contributo previsto dall'articolo 6-ter della LR n. 7/1992 e s.m. a sostegno della previdenza complementare nei confronti dei coltivatori diretti, mezzadri e coloni, nonché dei loro familiari coadiuvanti, iscritti alla rispettiva gestione dei contributi e delle prestazioni previdenziali dell'INPS, operanti in aziende zootecniche che si trovano in condizioni particolarmente sfavorite secondo quanto stabilito da ciascuna Provincia autonoma.

Finanzielle Auswirkung

Durch **Buchst. b)** wird der im Art. 6-*ter* des RG Nr. 7/1992 i.d.g.F. vorgesehene Ergänzungsbeitrag auf die Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds zugunsten der Bauern, Halb- und Teilpächter sowie ihrer mithelfenden Familienangehörigen erhöht, die bei der entsprechenden Verwaltung der Beiträge und der Vorsorgeleistungen des NISF eingetragen und gemäß der von der jeweiligen Autonomen Provinz festgelegten Regelung in besonders ungünstig gelegenen Viehzuchtbetrieben tätig sind.

Si tratta di un contributo integrativo dei versamenti effettuati in una forma di previdenza complementare, attualmente pari ad euro 500,00 all'anno, che spetta purché l'interessato versi nel fondo una somma pari almeno ad euro 500,00 e, per quanto riguarda la provincia di Bolzano, purché l'azienda presenti un punteggio pari almeno a 50 punti di svantaggio.

Es handelt sich um einen Ergänzungsbeitrag auf die Einzahlungen in eine Zusatzrentenform, der derzeit 500,00 Euro jährlich beträgt und dann zusteht, wenn die antragstellende Person mindestens 500,00 Euro in den Fonds einzahlt und – was die Provinz Bozen anbelangt – der Betrieb mindestens 50 Erschwernispunkte aufweist.

Con la presente proposta si vuole aumentare il contributo fino a 1.000,00 euro in relazione ai versamenti effettuati dall'interessato nella forma di previdenza complementare, prevedendo nello specifico che il contributo sia pari all'ammontare dei versamenti effettuati nella forma pensionistica nell'anno di riferimento e possa andare da un minimo di 500,00 euro ad un massimo di euro 1.000,00. Versamenti a carico dell'aderente per importi inferiori a 500,00 euro nell'anno di riferimento non danno diritto al contributo.

Durch die vorgeschlagene Änderung soll der Beitrag abhängig von den Einzahlungen, die die betreffende Person in die Zusatzrentenform leistet, auf bis zu 1.000 Euro erhöht werden. Es wird nämlich vorgesehen, dass der Beitrag den im Bezugsjahr in die Rentenform laut Abs. 1 eingezahlten Beiträgen entsprechen soll und mindestens 500,00 Euro und höchstens 1.000,00 Euro beträgt. Kein Anspruch auf den Beitrag besteht, wenn die von der betreffenden Person im Bezugsjahr geleisteten Einzahlungen unter 500,00 Euro jährlich liegen.

In base ai dati forniti dalle due Province autonome, cui sono state delegate *ab origine*

Auf der Grundlage der von den beiden Autonomen Provinzen bereitgestellten Daten,

le funzioni amministrative concernenti l'attuazione del presente intervento, i beneficiari sono stati complessivamente 1.411 nel 2025. Tenuto conto di un lieve aumento dei beneficiari dovuto all'effetto trascinamento della revisione che si intende attuare e alla pubblicizzazione delle misure che verrà promossa, si stima che i beneficiari del presente intervento possano arrivare a 1.430 unità.

Ipotizzando che tutti i beneficiari versino 1.000,00 euro nella forma di previdenza complementare (e abbiano conseguentemente tutti diritto a un contributo pari a euro 1.000,00), gli oneri per tale intervento ammontano complessivamente ad euro 1.430.000,00 all'anno. Tenuto conto che la spesa attuale (dati 2025) è pari a circa euro 693.133,00, i maggiori oneri per tale modifica ammontano complessivamente, arrotondando, ad euro 740.000,00 per il triennio 2027-2029.

Tali oneri gravano sul Fondo unico per le funzioni delegate alle due Province autonome che pertanto va integrato per il prossimo triennio con una somma di pari importo.

Comma 1 lett. c)
Impatto organizzativo-procedurale

Per quanto riguarda la Regione nessun impatto, tranne l'approvazione della consueta deliberazione annuale con la quale la Giunta regionale determina le condizioni in base alle quali il contributo in questione può arrivare fino al 70% della contribuzione versata all'INPS. Nessun impatto sulle due Province autonome.

Impatto finanziario
Con la **lettera c)** del presente articolo, si intende potenziare il contributo annuo spettante ai coltivatori diretti, mezzadri e coloni, operanti in aziende in condizioni di svantaggio, a rimborso dei versamenti previdenziali obbligatori che gli stessi sono

denen die Verwaltungsaufgaben im Zusammenhang mit der Durchführung dieser Maßnahme von Anfang an übertragen wurden, belief sich die Gesamtzahl der Empfänger im Jahr 2025 auf 1.411. Unter Berücksichtigung eines leichten Anstiegs infolge des Mitnahmeeffekts der Novellierung und der geplanten Bekanntmachung der Maßnahmen könnte die Zahl der Empfänger dieser Maßnahme schätzungsweise bis zu 1.430 betragen.
Wenn man davon ausgeht, dass alle Empfänger einen Betrag von 1.000,00 Euro in eine Zusatzrentenform einzahlen und somit alle Anspruch auf einen Beitrag in Höhe von 1.000,00 Euro haben, belaufen sich die jährlichen Gesamtausgaben für diese Maßnahme auf 1.430.000,00 Euro. Da sich die derzeitige Ausgabe (Daten für 2025) auf zirka 693.133,00 Euro beläuft, betragen die durch diese Änderung bedingten Mehrausgaben für den Dreijahreszeitraum 2027–2029 gerundet insgesamt 740.000,00 Euro.

Diese Ausgaben gehen zulasten des Einheitsfonds für die Finanzierung der an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse, der demnach für den kommenden Dreijahreszeitraum um einen Betrag in gleicher Höhe aufzustocken ist.

Abs. 1 Buchst. c)
Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen
Für die Region ergeben sich keinerlei Auswirkungen außer des jährlich zu genehmigenden Beschlusses der Regionalregierung betreffend die Festlegung der Kriterien, nach denen der betreffende Beitrag bis 70 % der beim NISF eingezahlten Sozialbeiträge betragen kann. Für die beiden Autonomen Provinzen ergeben sich auch keinerlei Auswirkungen.

Finanzielle Auswirkung
Durch **Buchst. c)** dieses Artikels soll der jährliche Beitrag für Bauern, Halb- und Teilpächter, die in Betrieben in besonders ungünstigen Lagen tätig sind, zur Unterstützung der gemäß Gesetz vom 2. August 1990, Nr. 233 beim NISF

tenuti a versare all'INPS ai sensi della legge 2 agosto 1990, n. 233, consentendo di prendere in considerazione, ai fini del calcolo del contributo in questione, non solo la contribuzione dovuta all'INPS in relazione alla classe di reddito convenzionale di appartenenza, ma anche la contribuzione versata nella classe di reddito immediatamente superiore.

einzuzahlenden Pflichtsozialbeiträge erhöht werden, indem bei der Berechnung des genannten Beitrags neben den entsprechend der jeweiligen konventionellen Einkommensklasse an das NISF zu entrichtenden Sozialbeiträgen auch die entsprechend der nächsthöheren konventionellen Einkommensklasse eingezahlten Sozialbeiträge berücksichtigt werden können.

Il contributo è pari al 50% dell'importo che i coltivatori diretti operanti in zone svantaggiate sono tenuti a versare all'INPS, ma, in determinate condizioni particolarmente sfavorite il contributo può arrivare fino al 70% sulla base di quanto stabilito annualmente dalla Giunta regionale con propria deliberazione.

Der Beitrag entspricht 50 % des Betrags, den die in ungünstigen Lagen tätigen Bauern beim NISF einzuzahlen haben, wobei der Beitrag für Betriebe, die sich in besonders ungünstigen Lagen befinden, gemäß der jährlich von der Regionalregierung mit Beschluss festgelegten Kriterien bis zu 70 % betragen kann.

In particolare, per quanto riguarda i coltivatori diretti operanti nelle aziende della provincia di Bolzano, la Giunta regionale ha stabilito che il contributo è pari al 60% di quanto versato per la contribuzione previdenziale dovuta ai sensi della legge 2 agosto 1990, n. 233 e s.m., nel caso in cui le aziende presentino dai 76 ai 110 punti di svantaggio, ed è pari al 70% nel caso di aziende che presentino più di 110 punti di svantaggio.

Für die Bauern, Halb- und Teilpächter, die in Betrieben der Provinz Bozen tätig sind, hat die Regionalregierung festgelegt, dass der Beitrag 60 % der gemäß Gesetz vom 2. August 1990, Nr. 233 i.d.g.F. einzuzahlenden Sozialbeiträge beträgt, wenn die Betriebe zwischen 76 und 110 Erschwernispunkte aufweisen, und 70 % beträgt, wenn die Betriebe mehr als 110 Erschwernispunkte aufweisen.

Per quanto riguarda, invece, i coltivatori diretti operanti nelle aziende della provincia di Trento, il contributo è pari al 60% di quanto versato per la contribuzione previdenziale dovuta ai sensi della legge 2 agosto 1990, n. 233 e s.m. nel caso di aziende che si trovino ad un'altitudine superiore ai 900 m. s.l.m. e fino ai 1200 m. s.l.m. ed è pari al 70% nel caso di aziende che si trovino ad un'altitudine superiore ai 1200 m. s.l.m..

Für die Bauern, Halb- und Teilpächter, die in Betrieben der Provinz Trient tätig sind, beträgt der Beitrag hingegen 60 % der gemäß Gesetz vom 2. August 1990, Nr. 233 i.d.g.F. einzuzahlenden Sozialbeiträge, wenn sich die Betriebe auf einer Höhe über 900 m bis einschließlich 1.200 m ü.d.M. befinden, und 70 %, wenn sich die Betriebe auf einer Höhe über 1.200 m ü.d.M. befinden.

Fermo restando che risulta difficile stimare quanti richiedenti si avvarranno della possibilità di versare i contributi nella classe assicurativa immediatamente superiore a quella di appartenenza, la stima della maggiore spesa per l'attuazione del presente intervento, si basa sul fatto che l'importo medio del contributo liquidato nel 2025 dalle due Province autonome per ogni domanda è pari a circa 2.313,00 euro per un totale di euro

Vorausgesetzt, dass es sich nur schwer abschätzen lässt, wie viele Personen von der Möglichkeit Gebrauch machen werden, Beiträge in die nächsthöhere Versicherungsklasse als in ihre eigene einzuzahlen, basiert die Schätzung der Mehrausgabe für die Umsetzung dieser Maßnahme auf der Tatsache, dass der durchschnittliche im Jahr 2025 von den beiden Autonomen Provinzen für jeden Antrag

12.668.746,00 a fronte di 5.477 domande di contributo.

Tenuto conto che, normalmente, l'importo aumenta leggermente ogni anno a causa dell'incremento dei contributi pensionistici, si ritiene giustificato l'importo stimato medio di euro 2.800,00, che, moltiplicato per il numero delle suddette domande, porta la nuova spesa a euro 15.335.600,00.

La maggiore spesa stimata a seguito delle modifiche di cui alla presente lettera c) è pari, quindi, arrotondando ad euro 2.670.000,00.

I maggiori oneri derivanti dall'applicazione dell'articolo 1 della presente proposta di legge ammontano, pertanto, complessivamente ad euro 3.690.000,00.

Tali oneri ricadono sul Fondo unico per le funzioni delegate alle due Province autonome che va conseguentemente integrato con una somma di pari importo.

Articolo 2
Modifiche alla legge regionale 18 febbraio 2005, n. 1 (Pacchetto famiglia e previdenza sociale) e successive modificazioni

Comma 1 lett. a)
Impatto organizzativo-procedurale

Le modifiche previste dalla **lettera a)** del comma 1 dell'articolo 2 della presente proposta di legge richiedono l'adeguamento delle disposizioni di esecuzione dell'articolo 1 della citata legge regionale n. 1 del 2005 e successive modificazioni, emanate con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni. Anche le due Province dovranno aggiornare le loro procedure e la loro disciplina per recepire le presenti modifiche.

Impatto finanziario
Con la lettera a) si propongono gli aumenti

ausgezahlte Beitrag zirka 2.313,00 Euro beträgt. Bei 5.477 Beitragsanträgen ergibt sich eine Gesamtausgabe von 12.668.746,00 Euro.

Da zu berücksichtigen ist, dass sich der Betrag jährlich aufgrund der steigenden Rentenbeiträge erhöht, erscheint der geschätzte durchschnittliche Beitrag von 2.800,00 Euro als angemessen, welcher multipliziert mit der besagten Anzahl von Anträgen eine neue Ausgabe von 15.335.600,00 Euro ergibt.

Die für die Änderungen laut Buchst. c) geschätzte Mehrausgabe beträgt gerundet 2.670.000,00 Euro.

Demnach betragen die aufgrund der Anwendung des Art. 1 dieses Gesetzentwurfs entstehenden Mehrausgaben insgesamt 3.690.000,00 Euro.

Diese Ausgaben gehen zu Lasten des Einheitsfonds für die Finanzierung der an die Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse, der somit um einen Betrag in gleicher Höhe aufzustocken ist.

Art. 2
Änderungen zum Regionalgesetz vom 18. Februar 2005, Nr. 1 (Familienpaket und Sozialvorsorge) i.d.g.F.

Abs. 1 Buchst. a)
Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen
Die im Art. 2 Abs. 1 **Buchst. a)** dieses Gesetzentwurfs vorgesehenen Änderungen erfordern die Anpassung der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. erlassenen Bestimmungen zur Durchführung des Art. 1 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 i.d.g.F. Die beiden Provinzen müssen ebenfalls ihre Verfahren und ihre Bestimmungen anpassen, um die Änderungen zu übernehmen.

Finanzielle Auswirkung
Durch Buchst. a) sollen die Beträge einiger im

degli importi di alcuni dei contributi previsti dall'articolo 1 della LR n. 1 del 2005, destinati a coprire i buchi contributivi, o a sostenere la contribuzione previdenziale, di coloro che si astengono dal lavoro per dedicarsi alla cura e all'educazione dei figli piccoli.

Le seguenti stime sono state elaborate sulla base dei dati relativi al 2025 forniti dalle due Province autonome e sulla base della normativa vigente. Ai fini del calcolo inoltre, si è preso in considerazione, per ogni misura, il contributo medio erogato nell'anno 2025 dalle due Province rapportato all'aumento dell'importo massimo del contributo che qui si propone.

Si prevede, infine, per ogni misura oggetto di modifica, un lieve aumento dei beneficiari dovuto all'effetto trascinamento della revisione che si intende attuare e alla pubblicizzazione delle misure che verrà promossa.

Nella seguente tabella sono riportati, per ogni intervento che si propone di modificare, gli importi delle maggiori stime:

Art. 1 des RG Nr. 1/2005 vorgesehener Beiträge erhöht werden, mit denen für Personen, die der Arbeit fernbleiben, um sich der Betreuung und Erziehung ihrer Kinder zu widmen, Rentenlücken abgedeckt oder die Rentenbeiträge unterstützt werden.

Nachstehende Schätzungen wurden auf der Grundlage der von den beiden Autonomen Provinzen bereitgestellten Daten für das Jahr 2025 sowie der geltenden Rechtsbestimmungen erstellt. Für die Berechnung wurde zudem für jede Maßnahme der im Jahr 2025 von den beiden Provinzen durchschnittlich ausgezahlte Beitrag im Verhältnis zu der hier vorgeschlagenen Erhöhung des Höchstbeitrags berücksichtigt.

Schließlich wird für jede von der Änderung betroffene Maßnahme ein leichter Anstieg der Empfängerzahl infolge des Mitnahmeeffekts der Novellierung und der geplanten Bekanntmachung der Maßnahmen erwartet.

In der nachstehenden Übersicht werden für jede Maßnahme, deren Änderung vorgeschlagen wird, die geschätzten Mehrausgaben angeführt:

LR N. 1/2005 ART. 1 *astensione dal lavoro per cura figli*	**CONTRIBUTO VIGENTE**	**NUMERO BENEFICIARI**	**SPESA ATTUALE**	**CONTRIBUTO RIFORMA**	**STIMA BENEFICIARI**	**STIMA SPESA**	**MAGGIORE SPESA**
Lavoratori dipendenti privati o persone che non lavorano							
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria	9.000 rapportati ad anno max 18.000 fino al 3° anno di vita escluse le PA	126	599.677	12.000 rapportati ad anno max 24.000 fino al 3° anno di vita escluse le PA	140	888.411	288.733
versamenti in un fondo complementare	4.000 rapportati ad anno max 8.000 fino al 3° anno di vita - escluse PA	953	1.614.072	5.000 rapportati ad anno max 10.000 fino al 3° anno di vita - escluse PA	1.050	2.222.948	608.876
TOTALE		**1.079**	**2.213.750**		**1.190**	**3.111.359**	**897.610**
Lavoratori part-time settore privato							
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria	4.500 x max 18.000 fino al 5° anno di vita	43	142.980	5.000 x max 22.000 fino al 5° anno di vita	50	184.728	41.749
versamenti in un fondo complementare	2.000 x max 8.000 fino al 5° anno di vita	1.785	2.744.972	3.000 x max 12.000 fino al 5° anno di vita	1.850	4.267.393	1.522.421
TOTALE		**1.828**	**2.887.951**		**1.900**	**4.452.121**	**1.564.170**
TOTALE ART. 1 LR 1/2005		***6.554***	***11.080.693***		***6.737***	***13.542.473***	***2.461.779***

RG NR. 1/2005 ART. 1 *Fernbleiben von der Arbeit zur Betreuung der Kinder*	**DERZEITIGER BEITRAG**	**EMPFÄNGERZAHL**	**DERZEITIGE AUSGABE**	**GEÄNDERTER BEITRAG**	**GESCHÄTZTE EMPFÄNGERZAHL**	**GESCHÄTZTE AUSGABE**	**MEHRAUSGABE**
Arbeitnehmende in der Privatwirtschaft und nicht berufstätige Personen							
Einzahlungen an Pflichtvorsorgeinstitute	9.000 auf Jahresbasis, max. 18.000 bis zum 3. Lebensjahr - öffentliche Verwaltungen ausgenommen	126	599.677	12.000 auf Jahresbasis, max. 24.000 bis zum 3. Lebensjahr - öffentliche Verwaltungen ausgenommen	140	888.411	288.733
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds	4.000 auf Jahresbasis, max. 8.000 bis zum 3. Lebensjahr - öffentliche Verwaltungen ausgenommen	953	1.614.072	5.000 auf Jahresbasis, max. 10.000 bis zum 3. Lebensjahr - öffentliche Verwaltungen ausgenommen	1.050	2.222.948	608.876
INSGESAMT		**1.079**	**2.213.750**		**1.190**	**3.111.359**	**897.610**
Teilzeitbeschäftigte in der Privatwirtschaft							
Einzahlungen an Pflichtvorsorgeinstitute	4.500 x max. 18.000 bis zum 5. Lebensjahr	43	142.980	5.000 x max. 22.000 bis zum 5. Lebensjahr	50	184.728	41.749
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds	2.000 x max. 8.000 bis zum 5. Lebensjahr	1.785	2.744.972	3.000 x max. 12.000 bis zum 5. Lebensjahr	1.850	4.267.393	1.522.421
INSGESAMT		**1.828**	**2.887.951**		**1.900**	**4.452.121**	**1.564.170**
INSGESAMT ART. 1 RG NR. 1/2005		***6.554***	***11.080.693***		***6.737***	***13.542.473***	***2.461.779***

La maggiore spesa stimata a seguito delle modifiche di cui alla presente lettera a) è pari, quindi, arrotondando, a euro 2.470.000,00.

Comma 1 lett. b)
Impatto organizzativo-procedurale

Le modifiche previste dalla **lettera b)** del comma 1 dell'articolo 2 della presente proposta di legge richiedono l'adeguamento delle disposizioni di esecuzione dell'articolo 2 della citata legge regionale n. 1 del 2005 e successive modificazioni, emanate con decreto del Presidente della Regione 4 giugno 2008, n. 3/L e successive modificazioni. Anche le due Province dovranno aggiornare le loro procedure e la loro disciplina per recepire la presente modifica.

Impatto finanziario
Con la lettera b) si propongono gli aumenti degli importi di alcuni dei contributi previsti dall'articolo 2 della LR n. 1 del 2005, destinati a coprire i buchi contributivi, o a sostenere la contribuzione previdenziale di coloro che si astengono dal lavoro per assistere a domicilio familiari non autosufficienti.

Le seguenti stime sono state elaborate sulla base dei dati relativi al 2025 forniti dalle due Province autonome e sulla base della normativa vigente. Ai fini del calcolo inoltre, si è preso in considerazione, per ogni misura, il contributo medio erogato nell'anno 2025 dalle due Province rapportato all'aumento dell'importo massimo del contributo che qui si propone.

Si prevede, infine, per ogni misura oggetto di modifica, un lieve aumento dei beneficiari dovuto all'effetto trascinamento della revisione che si intende attuare e alla pubblicizzazione delle misure che verrà promossa.

Nella seguente tabella sono riportati, per ogni intervento che si propone di modificare, gli importi delle maggiori stime:

Die aufgrund der Änderungen laut Buchst. a) geschätzte Mehrausgabe beträgt demnach gerundet 2.470.000,00 Euro.

Abs. 1 Buchst. b)
Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen
Die im Art. 2 Abs. 1 **Buchst. b)** dieses Gesetzentwurfs vorgesehenen Änderungen erfordern die Anpassung der mit Dekret des Präsidenten der Region vom 4. Juni 2008, Nr. 3/L i.d.g.F. erlassenen Bestimmungen zur Durchführung des Art. 2 des Regionalgesetzes Nr. 1/2005 i.d.g.F. Die beiden Provinzen müssen ebenfalls ihre Verfahren und ihre Bestimmungen anpassen, um die Änderungen zu übernehmen.

Finanzielle Auswirkung
Durch Buchst. b) sollen die Beträge einiger im Art. 2 des RG Nr. 1/2005 vorgesehener Beiträge erhöht werden, mit denen für Personen, die der Arbeit fernbleiben, um sich der Betreuung pflegebedürftiger Familienangehöriger zu widmen, Rentenlücken abgedeckt oder die Rentenbeiträge unterstützt werden.

Nachstehende Schätzungen wurden auf der Grundlage der von den beiden Autonomen Provinzen bereitgestellten Daten für das Jahr 2025 sowie der geltenden Rechtsbestimmungen erstellt. Für die Berechnung wurde zudem für jede Maßnahme der im Jahr 2025 von den beiden Provinzen durchschnittlich ausgezahlte Beitrag im Verhältnis zu der hier vorgeschlagenen Erhöhung des Höchstbeitrags berücksichtigt.

Schließlich wird für jede von der Änderung betroffene Maßnahme ein leichter Anstieg der Empfängerzahl infolge des Mitnahmeeffekts der Novellierung und der geplanten Bekanntmachung der Maßnahmen erwartet.

In der nachstehenden Übersicht werden für jede Maßnahme, deren Änderung vorgeschlagen wird, die geschätzten Mehrausgaben angeführt:

LR N. 1/2005 ART. 2 *astensione dal lavoro per l'assistenza a familiari non autosufficienti*	CONTRIBUTO VIGENTE	NUMERO BENEFICIARI	SPESA ATTUALE	CONTRIBUTO RIFORMA	STIMA BENEFICIARI	STIMA SPESA	MAGGIORE SPESA
Lavoratori dipendenti o persone che non lavorano							
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria	4.000	50	124.132	10.000	70	434.463	310.331
versamenti in un fondo complementare	4.000 a condizione che versino 500	184	624.389	7.000 a condizione che versino 500	200	1.187.696	563.307
TOTALE		**234**	**748.521**		**270**	**1.622.159**	**873.638**
Assist. ai figli non autosuff. < di 5 anni							
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria	9.000	25	86.180	14.000	30	160.869	74.689
versamenti in un fondo complementare	4000 a condizione che versino 500	20	68.944	7.000 a condizione che versino 500	25	150.814	81.871
TOTALE		**45**	**155.123**		**55**	**311.683**	**156.560**
Lavoratori part-time							
versamenti a istituti di previdenza obbligatoria	2.000	2	3.517	5.000	4	17.584	14.067
versamenti in un fondo complementare	2.000 a condizione che versino 500	179	314.746	3.500 a condizione che versino 500	200	615.425	300.679
TOTALE		**181**	**318.263**		**204**	**633.009**	**314.746**
TOTALE ART. 2 LR 1/2005		***807***	***2.272.446***			***3.617.390***	***1.344.944***

RG NR. 1/2005 ART. 2 *Fernbleiben von der Arbeit zur Betreuung pflegebedürftiger Familienangehöriger*	DERZEITIGER BEITRAG	EMPFÄNGERZAHL	DERZEITIGE AUSGABE	GEÄNDERTER BEITRAG	GESCHÄTZTE EMPFÄNGERZAHL	GESCHÄTZTE AUSGABE	MEHRAUSGABE
Arbeitnehmende oder nicht berufstätige Personen							
Einzahlungen an Pflichtvorsorgeinstitute	4.000	50	124.132	10.000	70	434.463	310.331
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds	4.000 €, sofern 500 € eingezahlt werden	184	624.389	7.000 €, sofern 500 € eingezahlt werden	200	1.187.696	563.307
INSGESAMT		**234**	**748.521**		**270**	**1.622.159**	**873.638**
Betreuunng pflegebedürftiger Kinder < 5 Jahren							
Einzahlungen an Pflichtvorsorgeinstitute	9.000	25	86.180	14.000	30	160.869	74.689
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds	4000 €, sofern 500 € eingezahlt werden	20	68.944	7.000 €, sofern 500 € eingezahlt werden	25	150.814	81.871
INSGESAMT		**45**	**155.123**		**55**	**311.683**	**156.560**
Arbeitnehmende in Teilzeit							
Einzahlungen an Pflichtvorsorgeinstitute	2.000	2	3.517	5.000	4	17.584	14.067
Einzahlungen in einen Zusatzrentenfonds	2.000 €, sofern 500 € eingezahlt werden	179	314.746	3.500 €, sofern 500 € eingezahlt werden	200	615.425	300.679
INSGESAMT		**181**	**318.263**		**204**	**633.009**	**314.746**
INSGESAMT ART. 2 RG NR. 1/2005		***807***	***2.272.446***			***3.617.390***	***1.344.944***

La maggiore spesa stimata a seguito delle modifiche di cui alla presente lettera b) è pari, quindi, arrotondando, a euro 1.350.000,00.

I maggiori oneri derivanti dall'applicazione dell'articolo 2 della presente proposta di legge che riguarda le modifiche alla LR n. 1/2005 e s.m., ammontano pertanto complessivamente, per gli esercizi 2027-2029, ad euro 3.820.000,00 annui e gravano sul Fondo unico per le funzioni delegate alle due Province

Die aufgrund der Änderungen laut Buchst. b) geschätzte Mehrausgabe beträgt demnach gerundet 1.350.000,00 Euro.

Die Mehrausgaben aus der Anwendung des Art. 2 dieses Gesetzentwurfs, der Änderungen zum RG Nr. 1/2005 i.d.g.F. betrifft, belaufen sich demnach für die Haushaltsjahre 2027–2029 insgesamt auf 3.820.000,00 Euro jährlich und gehen zu Lasten des Einheitsfonds für die Finanzierung der an die

autonome che va conseguentemente integrato con una somma di pari importo.

Autonomen Provinzen Trient und Bozen übertragenen Befugnisse, der somit um einen Betrag in gleicher Höhe aufzustocken ist.

Comma 1 lett. c)
Impatto organizzativo-procedurale

Nessuno.

Impatto finanziario
In relazione alle sudette modifiche apportate dalle lettere a) e b) del comma 1 del presente articolo, il limite di spesa autorizzata per la gestione della legge regionale in argomento, pari attualmente ad euro 15.000.000,00, come previsto dall'articolo 13 comma 1 della stessa LR n. 1/2005 e s.m., deve essere adeguato alla maggiore spesa complessiva sopra descritta, portando il limite di spesa autorizzata ad euro 18.820.000,00.

Infatti:
euro 15.000.000,00 limite attuale +
euro 2.470.000,00 maggiore spesa lett. a) +
euro 1.350.000,00 maggiore spesa lett. b) =
18.820.000,00 euro nuovo limite di spesa autorizzata.

Abs. 1 Buchst. c)
Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen
Keinerlei Auswirkungen

Finanzielle Auswirkung
In Zusammenhang mit den oben angeführten durch Buchst. a) und b) dieses Artikels vorgesehenen Änderungen muss die für die Umsetzung des betreffenden Regionalgesetzes genehmigte Ausgabengrenze, die derzeit gemäß Art. 13 Abs. 1 des RG Nr. 1/2005 i.d.g.F. 15.000.000,00 Euro beträgt, an die beschriebenen höheren Ausgaben angepasst und auf 18.820.000,00 Euro angehoben werden.
Im Detail:
15.000.000,00 Euro (derzeitige Ausgabengrenze)+
2.470.000,00 Euro (Mehrausgabe laut Buchst. a) +
1.350.000,00 Euro (Mehrausgabe laut Buchst. b) =
18.820.000,00 Euro neue genehmigte Ausgabengrenze.

Articolo 3
Potenziamento del programma di educazione finanziaria e trasferimento a Pensplan Centrum S.p.A. delle risorse necessarie per la realizzazione dei relativi interventi

Art. 3
Ausbau des Finanzbildungsprogramms und Überweisung an Pensplan Centrum AG der für die Organisation von Veranstaltungen und Events erforderlichen Mittel

Impatto organizzativo-procedurale

La Giunta regionale, con apposita deliberazione, dovrà provvedere alla definizione dei rapporti, anche di carattere finanziario, con Pensplan Centrum S.p.A., nonché disciplinare quanto occorre per la piena applicazione del presente articolo. Dovrà inoltre approvare, con propria deliberazione, il programma di educazione finanziaria predisposto da Pensplan Centrum S.p.A. e provvedere al suo finanziamento, nonché al monitoraggio delle risorse utilizzate.

Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen
Die Regionalregierung muss die Beziehungen auch finanzieller Natur mit der Pensplan Centrum AG sowie alles andere, was für die vollständige Anwendung dieses Artikels erforderlich ist, mit einem entsprechenden Beschluss regeln. Zudem muss das von Pensplan Centrum AG ausgearbeitete Finanzbildungsprogramm mit Beschluss der Regionalregierung genehmigt, die entsprechende Finanzierung vorgenommen und die Verwendung der Finanzmittel überprüft werden.

Impatto finanziario
Per il finanziamento degli interventi in materia

Finanzielle Auswirkung
Für die Finanzierung der von Pensplan

di educazione finanziaria organizzati da Pensplan Centrum S.p.A., ai sensi del presente articolo, sulla base di un programma triennale, è prevista l'istituzione nel bilancio regionale di un apposito capitolo di spesa con uno stanziamento annuo pari a euro 200.000,00 per gli esercizi 2027, 2028 e 2029, destinato ad integrare gli stanziamenti sulla missione 12 “Diritti sociali, politiche sociali e famiglia” Programma 07 “Programmazione e governo della rete dei servizi sociosanitari e sociali” Titolo 1 “Spese correnti”.

Le risorse che vengono messe a disposizione con il presente articolo tengono conto dei costi di mercato necessari per la realizzazione di convegni, pubblicità su giornali, radio e TV, piattaforme digitali, ecc., utili al fine di alfabetizzare nella maniera più efficace e più ampia possibile, sotto il profilo dell'educazione finanziaria, la popolazione del territorio regionale.

Articolo 4

Modificazioni alla legge regionale 16 dicembre 2020, n. 5 (Legge regionale di stabilità 2021)

Impatto organizzativo-procedurale

La disposizione in questione ha carattere ordinamentale ed è finalizzata a modificare, in senso di razionalizzare, la norma istitutiva dell’Agenzia regionale della Giustizia. Dalle modifiche, tuttavia, non discende alcun maggiore o minore impatto organizzativo per l’Amministrazione regionale.

Impatto finanziario

La predetta disposizione non comporta oneri finanziari aggiuntivi.

Articolo 5

Modifiche alla legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 (Norme in materia di bilancio e contabilità della Regione) e successive modificazioni e integrazioni

Impatto organizzativo-procedurale

Centrum AG gemäß diesem Artikel aufgrund eines Dreijahresprogramms organisierten Finanzbildungsmaßnahmen wird im Haushaltsvoranschlag der Region ein spezifisches Ausgabenkapitel mit einem jährlichen Ansatz in Höhe von 200.000,00 Euro für die Haushaltsjahre 2027–2029 eingerichtet, um die Ansätze im Aufgabenbereich 12 „Soziale Rechte, Sozial- und Familienpolitik“, Programm 07 „Programmierung und Steuerung der sozio-sanitären und sozialen Dienste“, Titel 1 „Laufende Ausgaben“ zu ergänzen.

Die durch diesen Artikel bereitgestellten Finanzmittel tragen den marktüblichen Kosten Rechnung, die für die Durchführung von Tagungen, für Werbung in Zeitungen, im Radio und im Fernsehen sowie auf digitalen Plattformen usw. anfallen, um der Bevölkerung im Gebiet der Region das Finanzgrundwissen so effektiv und umfassend wie möglich zu vermitteln.

Art. 4

Änderungen zum Regionalgesetz vom 16. Dezember 2020, Nr. 5 (Regionales Stabilitätsgesetz 2021)

Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen

Diese Bestimmung hat ordnungsrechtlichen Charakter und zielt darauf ab, die Regelung über die Errichtung der Regionalen Agentur für Justiz im Sinne einer Rationalisierung zu ändern. Aus den Änderungen ergeben sich jedoch keine größeren oder geringeren organisatorischen Auswirkungen für die Regionalverwaltung.

Finanzielle Auswirkung

Die vorgenannte Bestimmung bringt keine zusätzlichen finanziellen Lasten mit sich.

Art. 5

Änderungen zum Regionalgesetz vom 15. Juli 2009, Nr. 3 (Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region) i.d.g.F.

Organisatorische und verfahrens-technische Auswirkungen

A seguito della modifica introdotta dal presente articolo, si renderà necessaria una modifica anche al regolamento di contabilità previsto dall'articolo 39-*quater* della legge regionale 15 luglio 2009, n. 3 e succ. mod. recante norme in materia di bilancio e contabilità della Regione, emanato con Decreto del Presidente della Regione 12 febbraio 2020, n. 3.

Impatto finanziario
Nessuno

Aufgrund der durch diesen Artikel eingeführten Änderung ist auch die mit Dekret des Präsidenten der Region vom 12. Februar 2020, Nr. 3 erlassene Buchhaltungsverordnung laut Art. 39-*quater* des Regionalgesetzes vom 15. Juli 2009, Nr. 3 i.d.g.F. „Bestimmungen über den Haushalt und das Rechnungswesen der Region" zu ändern.

Finanzielle Auswirkungen
Keine Auswirkungen

Articolo 6
Modifiche alla legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5 (Norme per potenziare il servizio di traduzioni nell'amministrazione regionale, norme urgenti in materia di personale nonché norme sul personale delle Camere di commercio, industria, artigianato, turismo e agricoltura di Trento e di Bolzano e norme per l'uso della lingua ladina per i dipendenti dei comuni ladini della Provincia di Bolzano) e successive modificazioni

Art. 6
Änderungen zum Regionalgesetz vom 21. Februar 1991, Nr. 5 (Bestimmungen zum Ausbau des Übersetzungsdienstes in der Regionalverwaltung, dringende Bestimmungen über das Personal sowie Bestimmungen über das Personal der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen und Bestimmungen für den Gebrauch der ladinischen Sprache für die Bediensteten der ladinischen Gemeinden der Provinz Bozen) i.d.g.F.

Impatto organizzativo-procedurale

Tenuto conto che l'articolo 25 del contratto collettivo del personale dell'area non dirigenziale prevede, al comma 5, che la sostituzione è disposta per l'intero periodo di assenza del titolare, compreso l'eventuale periodo di ferie fra un periodo e l'altro, purchè non vi sia effettivo rientro in servizio da parte dello stesso, successivamente alla modifica della legge regionale 5/1991, è necessario introdurre una modifica al testo contrattuale.

Organisatorische und verfahrens-technische Auswirkungen
Unter Berücksichtigung der Tatsache, dass der Art. 25 Abs. 5 des Tarifvertrags betreffend das Personal, ausgenommen die Führungskräfte, vorsieht, dass die Ersetzung für den gesamten Abwesenheitszeitraum des zu ersetzenden Bediensteten verfügt wird, einschließlich des eventuellen Urlaubs zwischen zwei Zeiträumen, vorausgesetzt, dass dieser den Dienst effektiv nicht wieder aufnimmt, ist es erforderlich, nach der Änderung zum Regionalgesetz Nr. 5/1991 eine Änderung zum Wortlaut des Tarifvertrags einzuführen.

Impatto finanziario
Fermo restando che è difficile prevedere attualmente a quanto ammonteranno i costi, si può ritenere che il maggior impatto finanziario derivante dalla nuova disposizione introdotta sia di limitato rilievo in quanto i casi di assunzione a tempo determinato in sostituzione di dipendenti assenti per congedi ai sensi del D.Lgs 151/2001 sono assai

Finanzielle Auswirkungen
Unbeschadet der Tatsache, dass sich die Kosten derzeit nur schwer vorhersehen lassen, ist davon auszugehen, dass die finanziellen Auswirkungen der neu eingeführten Bestimmung von geringem Ausmaß sind, da befristete Einstellungen zur Ersetzung von im Sinne des GvD Nr. 151/2001 beurlaubten Bediensteten nur äußerst selten vorkommen.

limitati.
Alla data attuale non risultano in essere contratti di lavoro a tempo determinato stipulati per la sostituzione di personale assente per maternità.
Gli eventuali maggiori oneri saranno riconducibili alla corresponsione del trattamento economico sia al dipendente rientrato in servizio sia al lavoratore assunto a tempo determinato, limitatamente al periodo di sovrapposizione, che non dovrebbe superare i 6 mesi.

Derzeit bestehen keine befristeten Arbeitsverträge für die Ersetzung von Personal im Mutterschaftsurlaub.
Die eventuell entstehenden Mehrausgaben sind auf die Entrichtung der Besoldung sowohl an den Bediensteten / die Bedienstete, der/die in den Dienst zurückkehrt als auch an den befristet eingestellten Bediensteten / die befristet eingestellte Bedienstete zurückzuführen und beschränken sich auf den Zeitraum der Überschneidung, der 6 Monate nicht überschreiten sollte.

Articolo 7

Modifiche alla legge regionale 13 dicembre 2012, n. 8 recante (Disposizioni per la formazione del bilancio annuale 2013 e pluriennale 2013-2015 della Regione autonoma Trentino Alto Adige "Legge finanziaria") e successive modificazioni

Art. 7

Änderungen zum Regionalgesetz vom 13. Dezember 2012, Nr. 8 (Bestimmungen für die Erstellung des Haushaltes für das Jahr 2013 und Mehrjahreshaushaltes 2013-2015 der Autonomen Region Trentino-Südtirol „Finanzgesetz") i.d.g.F.

Impatto organizzativo-procedurale

Nessun impatto organizzativo, in quanto si tratta del semplice aumento del contributo già previsto dalla legge regionale n. 8 del 2012, che viene assegnato alle province autonome di Trento e di Bolzano, per finanziare le attività dei consorzi rappresentativi dei comuni delle rispettive province.

Organisations- und verfahrenstechnische Auswirkungen

Es ergeben sich keinerlei organisationstechnische Auswirkungen, da es sich lediglich um die Erhöhung des Beitrags laut Regionalgesetz Nr. 8/2012 handelt, der den Autonomen Provinzen Trient und Bozen zugewiesen wird, um die Tätigkeiten der Gemeindenverbände der beiden Provinzen zu finanzieren.

Impatto finanziario

A decorrere dal 2027, l'aumento complessivo della spesa – che si rende necessario per le motivazioni espresse nella relazione al presente disegno di legge – è pari a euro 500 mila annui da suddividere in parti uguali tra le due province autonome. Per quanto riguarda la copertura finanziaria si richiama quanto previsto dal comma 2 dell'articolo 8.

Finanzielle Auswirkung

Ab dem Jahr 2027 beläuft sich die aus den im Begleitbericht zu diesem Gesetzentwurf angegebenen Gründen erforderliche Erhöhung der Gesamtausgabe auf 500 Tausend Euro jährlich, die zu gleichen Teilen unter den beiden Provinzen aufzuteilen sind. Bezüglich der finanziellen Deckung wird auf Art. 8 Abs. 2 verwiesen.